

kobold



VG100+

Allgemeine Produktinformationen / General product information /
Informations générales sur le produit / Información general del
producto / Obecné informace o produktu / Informazioni generali
sui prodotti / Ogólne informacje o produkcie

DE EN FR ES CZ IT PL • 27940-03 • 1223

Deutsch.....	3
English	19
Français.....	33
EspaÑol.....	49
Česky.....	63
Italiano	77
Polski.....	91

kobold



VG100+

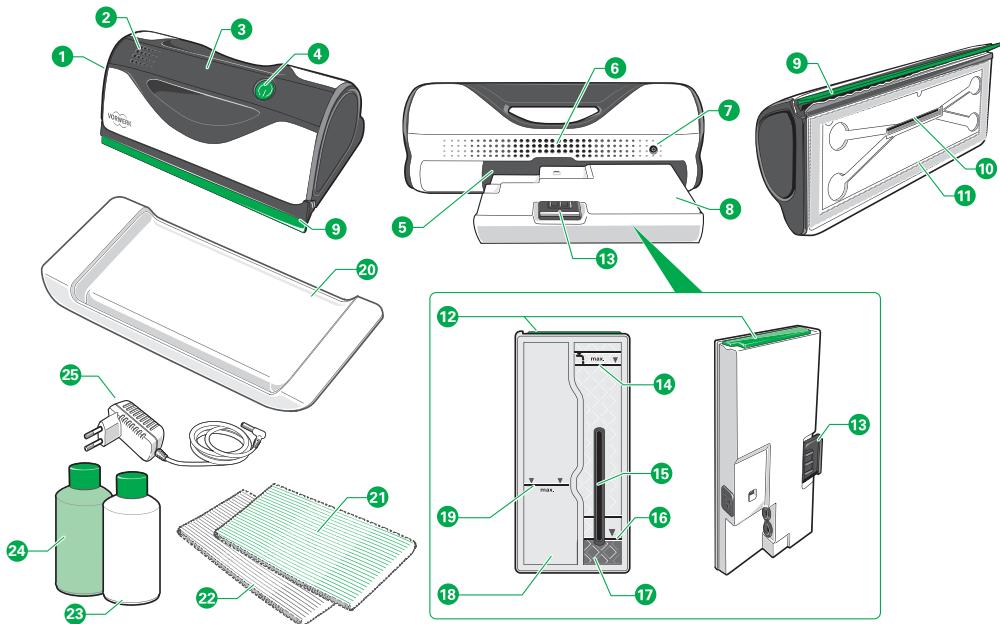
Allgemeine
Produktinformationen

Inhaltsverzeichnis

1	Produktübersicht.....	5
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.1	Ausführliche Gebrauchsanleitung.....	7
3	Gefahren und Sicherheitshinweise	8
4	Gewährleistung.....	15
5	Kundenservice	15
6	Entsorgung.....	16
6.1	Entsorgung des Geräts	16
6.2	Hinweise für die Entsorgung der Akkus	17
7	Technische Daten	18
8	Hersteller.....	18

1 Produktübersicht

de



1	Kobold VG100+ Flächenreiniger	13	Ver-/Entriegelungstaste
2	LED-Funktionsanzeige	14	Einfüllmarkierung (max.)
3	Haltegriff	15	Wasserauslassöffnung
4	Ein-/Ausschalter	16	Einfüllmarkierung (max.) für Kobold Reinigungsmittel
5	Tankeinschubfach	17	Frischwassertank
6	Lüftungsöffnung	18	Schmutzwassertank
7	Ladebuchse	19	Markierung (max.) für Schmutzwasser
8	Wassertank, abnehmbar	20	Abstellschale
9	Abziehlippen	21	Kobold MF100 Mikrofasertuch
10	Wasserauslassöffnung	22	Kobold MF100soft Softfasertuch
11	Klett-Befestigung für Reinigungstuch	23	Kobold GC100 Glasreinigungs-Konzentrat
12	Verschluss Schmutzwassertank und Frischwassertank	24	Kobold DA100 Kalkreiniger
13		25	Netzladegerät

Art und Umfang des Zubehörs variieren im Lieferumfang. Zubehör kann optional erworben werden. Die in dieser Gebrauchsanleitung gezeigten Abbildungen dienen der Veranschaulichung der Funktionen des Geräts und der Zubehöre. Die Darstellungen können bezüglich der Detailierung und Proportionen vom tatsächlichen Produkt abweichen. Die Abbildungen von Steckern sind nur exemplarisch. Das tatsächliche Produkt kann landesspezifisch abweichen.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bewahren Sie dieses Dokument für die zukünftige Nutzung auf. Es ist ein wichtiger Bestandteil des Geräts und muss ihm beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.

Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nur sach- und bestimmungsgemäß, um Gefahren für sich selbst oder Dritte sowie Schäden am Gerät und an anderen Sachwerten zu vermeiden.

Für die Nutzung, Reinigung und Benutzer-Wartung durch Kinder unter 8 Jahren ist das Gerät nicht bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern ab 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder wurden von dieser bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät oder den Lademöglichkeiten (inkl. Leitung und Ladestecker) spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ab 8 Jahren ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen das Gerät nicht am offenen Fenster oder in anderen absturzgefährlichen Situationen benutzen.

Absturzgefahr: Bei der Benutzung (insbesondere am offenen Fenster) ist auf eine angemessene Eigensicherung zu achten.

Eine anderweitige Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung ist nicht zulässig. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Bei technischen Veränderungen am Produkt verfällt jeglicher Gewährleistungs-/ Sachmängelhaftungsanspruch. Die Ersatzpflicht des Herstellers aus Produkthaftung und/oder des Händlers aus Sachmängelhaftung entfällt bei Vornahme von technischen Veränderungen am Produkt.

Bei sämtlichen Arbeiten am Gerät sind alle zugehörigen Unterlagen sowie die Anzeige des Geräts zu beachten. Bei unsachgemäßem Handeln haftet der Hersteller nicht für dadurch verursachte Schäden.

Das Gerät erfüllt die Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem es durch eine autorisierte Vorwerk Organisation vertrieben wurde. Bei der Verwendung des Geräts in einem anderen Land als dem Verkaufsland kann die Einhaltung örtlicher Sicherheitsstandards des anderen Landes nicht garantiert werden. Vorwerk übernimmt deshalb keine Verantwortung für daraus resultierende Sicherheitsrisiken für den Nutzer.

Kobold VG100+ Flächenreiniger	<p>Der Kobold VG100+ Flächenreiniger ist ausschließlich für den Haushalts- und Hausgebrauch bestimmt. Bei unsachgemäßem oder der Gebrauchsanleitung nicht entsprechender Verwendung übernimmt Vorwerk keine Haftung.</p> <p>Verwenden Sie Ihren Kobold VG100+ Flächenreiniger ausschließlich zur Reinigung und Pflege von trockenen, glatten, planflächigen und unbehandelten Glasflächen sowie von Flächen im Überbodenbereich. Geeignet sind Fenstergläser, Spiegel oder Wintergärten aus Glas und glatte Küchenfronten, Duschkabinen oder Wandfliesen. Eine genaue Eignung entnehmen Sie der Übersichten der Reinigungsmittel und Reinigungstücher in Verwendung mit dem Kobold VG100+ Flächenreiniger.</p> <p>Nicht geeignet sind unebene, gerundete, gewölbte, mattierte oder strukturierte Oberflächen, wie z. B. Autoscheiben, Frostglas im Bad, Glas mit Ornamenten oder Betonoberflächen. Ebenfalls nicht geeignet sind Gläser mit besonderer Ausrüstung (z. B. Lotuseffekt) und spezielle Kunststoffflächen, wie z. B. Monitore, Fernseher.</p>
--------------------------------------	---

2.1 Ausführliche Gebrauchsanleitung

Eine ausführliche Gebrauchsanleitung finden Sie unter



www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100

3 Gefahren und Sicherheitshinweise



WARNUNG

Brandgefahr!	<p>Das Gerät kann anfangen zu brennen, wenn Sie es Hitze aussetzen oder nicht bestimmungsgemäß verwenden.</p> <ul style="list-style-type: none">Das Akkugerät und sämtliches Zubehör (insbesondere das Akkupack) dürfen niemals in offenes Feuer gelegt bzw. durch eine externe Wärmequelle erhitzt werden.Betreiben Sie das Gerät nicht weiter, wenn es zu Boden gefallen ist und sichtbare Beschädigungen oder Betriebsstörungen aufweist.Schließen Sie das Akkupack keinesfalls kurz.
Brandgefahr oder Gefahr eines Stromschlags!	<p>Eine nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur des Geräts und des zugehörigen Netzteils kann zu Brand oder Stromschlag führen.</p> <ul style="list-style-type: none">Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus.Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom Vorwerk Kundenservice, einer von Vorwerk autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Gefahr eines Stromschlags!	<p>Wenn Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwenden, kann dies zu einem Stromschlag führen.</p> <ul style="list-style-type: none">Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die elektrischen Kontakte ein.Verändern Sie die elektrischen Kontakte nicht.Setzen Sie sich bei Beschädigungen mit Ihrem Vorwerk Kundendienst in Verbindung.
Gefahr eines Stromschlags!	<p>Die Nutzung eines beschädigten Netzladegeräts oder das Erledigen von Reinigungsarbeiten, wenn das Netzladegerät noch in der Steckdose ist, kann zu einem Stromschlag führen.</p> <ul style="list-style-type: none">Ziehen Sie das Netzladegerät vor allen Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.Betreiben Sie das Netzladegerät nicht weiter, wenn es beschädigt ist.

Brand- bzw. Explosionsgefahr!	<p>Wenn brennende oder leicht entzündliche Stoffe in das Innere des Gerätes gelangen, kann dies zu Brand oder zu einer Explosion führen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Saugen Sie mit dem Flächenreiniger keinesfalls heiße Asche auf.• Saugen Sie keine explosiven oder leicht entzündlichen Stoffe auf.• Füllen Sie keineswegs explosive oder leicht entzündliche Stoffe in den Frischwassertank.
Brandgefahr!	<p>Die Verwendung eines ungeeigneten Ladegeräts kann den Akku schädigen und zu einem Brand führen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit original Kobold Zubehör.• Benutzen Sie zum Laden des Akkus bzw. des Geräts nur die abnehmbare Versorgungseinheit (Ladegerät bzw. Lademöglichkeit), die mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
Gefahr eines Stromschlags!	<p>Wenn Wasser an die stromführenden Bauteile gelangt, können Sie einen Stromschlag bekommen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Reinigen Sie niemals das Netzladegerät mit Wasser oder feuchten Reinigern.• Benutzen Sie das Netzladegerät nicht in feuchten Umgebungen.• Fassen Sie das Ladegerät nicht mit nassen Händen an.
Gefahr eines Stromschlags!	<p>Eine nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur des Ladegeräts kann zum Stromschlag führen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu öffnen und selbst zu reparieren. Das Ladegerät hat spannungsführende Teile im Inneren und ist kein wartungsfähiges Teil.
Gefahr eines Stromschlags!	<p>Das Aufsaugen von Flüssigkeiten oder leicht entzündbaren Substanzen kann zu einem Stromschlag führen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Saugen Sie mit dem Flächenreiniger niemals andere Flüssigkeiten oder leicht entzündbare Substanzen auf.
Sturzgefahr!	<p>Bei der Fensterreinigung können Sie stürzen und sich dabei verletzen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Während der Fensterreinigung besteht Absturzgefahr. Achten Sie auf ausreichenden Halt.• Sichern Sie sich beim Reinigungsvorgang gegen das Abstürzen.

Gesundheitsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch des Reinigungsmittels!

Wenn das Reinigungsmittel in Ihre Augen oder den Mund gelangt, kann dies zu einer Gesundheitsgefährdung führen.

- Bewahren Sie das Reinigungsmittel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenden Sie das Kobold Reinigungsmittel nur verdünnt an.
- Vermeiden Sie Augenkontakt. Falls das Reinigungsmittel in die Augen gelangt, spülen Sie diese gründlich mit Wasser aus.
- Verschlucken Sie das Reinigungsmittel nicht. Wenn Sie Reinigungsmittel verschluckt haben, suchen Sie den Arzt auf.

Verletzungsgefahr durch Fallenlassen des Flächenreinigers!

Ein herabfallendes Gerät kann Personen schwer verletzen.

- Achten Sie darauf, dass Ihnen der Flächenreiniger beim Reinigungsvorgang nicht herunterfällt und Sie selbst oder andere Personen gefährdet.
- Treffen Sie Vorkehrungen, um sich und andere Personen bei einem Herunterfallen des Flächenreinigers (z. B. aus einem höheren Stockwerk) zu schützen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr bei Arbeiten am Gerät!

Wenn das Gerät nicht ausgeschaltet ist, können Sie sich an Einzelteilen verletzen.

- Schalten Sie das Gerät vor allen Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer aus.

Verletzungsgefahr durch scharfkantige Bruchstücke des Kunststoffs!

Gebrochener Kunststoff kann scharfkantig sein und Sie können sich verletzen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kunststoffteile durch Stürze oder Stöße beschädigt wurden.
- Schützen Sie sich vor scharfkantigen Bruchstücken.

Gefahr durch Kontakt mit Gefahrstoffen!

Ausgetretener Elektrolyt von Akkus oder Batterien kann zu Verletzungen führen.

- Fassen Sie ausgelaufenen Elektrolyt sowie Elektrolytreste bspw. an ausgelaufenen Akkus oder Batterien nicht ohne Haut- und Augenschutz an.
- Ausgelaufener Elektrolyt darf nicht mit Haut, Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.
- Waschen Sie sich bei versehentlichem Kontakt die Hände und spülen Sie die Augen oder Schleimhäute unmittelbar mit reichlich klarem Wasser aus.
- Halten Sie sich von austretenden Elektrolytdämpfen fern und sorgen Sie für eine gute Belüftung.
- Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben oder der Elektrolyt mit Augen oder Schleimhäuten in Kontakt kam, suchen Sie einen Arzt auf.
- Waschen Sie Kleidung und Textilien, die mit ausgelaufenem Elektrolyt oder Elektrolytresten in Kontakt gekommen sind, unmittelbar gründlich aus oder entsorgen Sie diese.
- Ausgelaufener Elektrolyt, Elektrolytreste sowie die ausgelaufenen Akkus oder Batterien sind entflammbar. Halten Sie diese von Feuer und Hitze fern.



HINWEIS

Gefahr der Beschädigung des Geräts!

Feuchtigkeit im Inneren des Geräts kann dieses beschädigen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen (z. B. Außenbereichen) oder an Orten, an denen Gefahr besteht, dass das Gerät mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Schütten Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Halten Sie das Gerät nicht unter fließendes Wasser.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie Ihr Gerät niemals mit Wasser oder feuchten Reinigern.
- Lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Bewahren Sie das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt auf.

Gefahr der Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

Befindet sich das Gerät nicht in einwandfreiem Zustand, kann dies zu Beschädigungen führen.

- Benutzen Sie bei der Verwendung dieses Geräts ausschließlich dafür vorgesehene, original Vorwerk Produkte.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es oder das Kabel des Netzteils beschädigt sind oder wenn das Gerät nicht vollständig zusammengebaut ist.

Gefahr der Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

- Verwenden Sie zum Aufladen des Geräts nur das original Netzladegerät von Vorwerk, das im Lieferumfang enthalten ist.
- Benutzen Sie das Netzladegerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Wechselspannung und Netzfrequenz.
- Betreiben Sie das Netzladegerät nur an einem durch einen Fachmann ordnungsgemäß installierten Anschluss.
- Tragen Sie das Netzladegerät niemals am Ladekabel.
- Ziehen Sie das Netzladegerät nie am Ladekabel aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und schalten Sie es nach jedem Gebrauch wieder aus.
- Blockieren Sie während der Anwendung keinesfalls die Abluftöffnungen.

Gefahr der Beschädigung der Akkus!

Eine fehlerhafte Verwendung des Akkus kann zu einer Beschädigung des Akkus führen.

- Versuchen Sie nicht den Akku auszubauen und durch andere zu ersetzen.
- Laden Sie das Gerät mindestens einmal pro Jahr vollständig auf, um eine Tiefenentladung und somit eine Schädigung der Akkus zu verhindern.

Gefahr der Beschädigung des Akkus!

Extreme Hitze oder Kälte verkürzen die Lebensdauer und/oder können einen Schaden an den Akkus verursachen.

- Setzen Sie das Gerät weder Feuer, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung noch übermäßigen Temperaturen aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Hitzequelle (Herd, Heizgerät oder heiße Heizkörper) auf.
- Halten Sie die in den technischen Daten angegebenen Umgebungstemperaturen zur Lagerung und Bedienung ein.

Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

Nicht sachgerechtes Aufsaugen von Gegenständen kann das Gerät beschädigen.

- Saugen Sie mit dem Flächenreiniger immer nur die mit der Reinigungsflüssigkeit befeuchtete Fläche.
- Verwenden Sie den Flächenreiniger nicht als Staubsauger zum Einstauben fester Partikel wie z. B. Krümel.

Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

Austretendes Wasser kann empfindliche Gegenstände oder Untergründe beschädigen.

- Bei unsachgemäßer Bedienung des Flächenreinigers kann es zu starkem Tropfen kommen. Entfernen Sie vorsichtshalber wasserempfindliche Gegenstände unter den zu reinigenden Flächen.
- Verwenden Sie den Flächenreiniger ausschließlich mit eingesetztem Wassertank.

Beschädigungsgefahr durch nicht bestimmungsgemäße Reinigung!

- Verschmutzte oder beschädigte Reinigungstücher können die zu reinigende Fläche beschädigen.
- Verwenden Sie keine stark verschmutzten Reinigungstücher mit Fremdkörpern, um Beschädigungen an den zu reinigenden Flächen zu vermeiden.
 - Untersuchen Sie das Reinigungstuch grundsätzlich vor jeder Anwendung auf feste Fremdkörper, um Beschädigungen der zu reinigenden Fläche auszuschließen.
 - Entfernen Sie möglichen Grobschmutz von der Oberfläche der zu reinigenden Fläche vor der Benutzung des Flächenreinigers.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine Weichspüler oder ähnliche Waschmittel.
 - Verwenden Sie zur Reinigung kein Bleichmittel.
 - Waschen Sie das Reinigungstuch bei maximal 60 °C.
 - Lassen Sie das Reinigungstuch trocknen (Trocknung auch im Wäschetrockner möglich).

Beschädigungsgefahr von empfindlichen Oberflächen!

Bei unsachgemäßer Anwendung kann es zur Beschädigung von Oberflächen kommen.

- Testen Sie das Reinigungstuch vor der Nutzung auf empfindlichen Oberflächen auf seine Eignung.
- Wenden Sie das Reinigungstuch nur feucht mit dem Flächenreiniger unter sanftem Druck an.
- Tauschen Sie ein verschmutztes Reinigungstuch rasch aus.
- Reinigen Sie dunkle und hochglänzende Oberflächen mit besonderer Vorsicht, da Kratzer auf diesen Oberflächen deutlicher sichtbar sind.
- Entfernen Sie Reste des Kalkreinigers mit fließend Wasser oder einem Tuch.

Beschädigung des Gerätes!

Schmutzwasser und Restfeuchte im Gerät können das Gerät beschädigen.

- Spülen Sie den Schmutzwassertank mit frischem Wasser aus, um eine Geruchsbildung und ein Antrocknen der Reinigungsrückstände zu vermeiden.
- Lassen Sie den Tank trocknen, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Lagern Sie das Gerät nach dem Gebrauch trocken und entfernen Sie die Flüssigkeit aus der Abstellschale.

Beschädigungsgefahr durch ungeeignete Reinigungsmittel!

Bei Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel kann eine Beschädigung des Geräts nicht ausgeschlossen werden.

- Verwenden Sie nur für dieses Gerät vorgesehene Kobold Reinigungsmittel in der vorgesehenen Verwendung.

Bedeutung der Sicherheitssymbole



Warnhinweis mit Hinweis auf die Schwere der Gefahr



Hinweis auf Sachschaden



Gerät der Schutzklasse II



Nur für den Gebrauch in Innenräumen



Vor dem Laden Gebrauchsanleitung lesen



Benutzen Sie zum Laden des Akkus bzw. des Geräts nur die abnehmbare Versorgungseinheit (Ladegerät bzw. Lademöglichkeit), die mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.

4 Gewährleistung

Für dieses in Deutschland/Österreich/Schweiz gekaufte Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren.

5 Kundenservice

Service in Deutschland

dialog-service-center@vorwerk.de

Telefon: +49 202 564 3000

Reparaturservice@vorwerk.de

Telefon: +49 202 564 3586

Wenden Sie sich alternativ an einen unserer deutschlandweiten Vorwerk Shops.

Service in Österreich

vorwerk@vorwerk.at

Telefon: +43 505 800

Service in der Schweiz

info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk-schweiz.ch

Telefon: +41 41 422 10 08

6 Entsorgung

6.1 Entsorgung des Geräts

Nur für Deutschland



Das Zeichen bedeutet: Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind als Verbraucher dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt zu sammeln und an einer zugelassenen Sammel- oder Rücknahmestelle, z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle, abzugeben. Nicht fest verbaute Altbatterien bzw. Altakkumulatoren sind vorher zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Sie haben außerdem die Möglichkeit, Ihr altes Gerät fach- und umweltgerecht durch Vorwerk entsorgen zu lassen, wenn

- Sie entweder Ihr neues Gerät bei Vorwerk gekauft haben und Sie Ihr altes Gerät gleicher Art und Güte entsorgen möchten; oder
- Ihr Altgerät in keiner äußerer Abmessung größer als 25 cm ist, unabhängig vom Kauf eines neuen Geräts.

In keinem der beiden Fälle muss das Altgerät, das Sie zur Entsorgung zurückgeben möchten, bei Vorwerk gekauft worden sein. Für die Rücksendung stellen wir Ihnen kostenfrei unter www.kobold-altgeraeteentsorgung.de ein Rücksendeetikett zur Verfügung. Ihr altes Gerät schicken Sie dann bitte an folgende Adresse: Alba Electronics Recycling GmbH, Waldstraße 130, 67363 Lustadt.

Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Versandverpackung des Altgeräts, sodass ein Zerbrechen möglichst vermieden wird und eine mechanische Verdichtung oder Bruch ausgeschlossen werden kann. Bitte beachten Sie, dass Sie für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikaltgerät selbst verantwortlich sind. Die Annahme von Altgeräten darf abgelehnt werden, wenn aufgrund einer Verunreinigung eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit von Menschen besteht.

Nur für Österreich und Schweiz



Das Symbol bedeutet:

Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können Ihre Elektroaltgeräte kostenlos bei einer kommunalen Rücknahme- und Entsorgungsstelle der Gemeinden und Städte abgeben.

6.2 Hinweise für die Entsorgung der Akkus

Die folgenden Hinweise sind für den Entsorger Ihres Gerätes bestimmt, nicht für Sie als Kunden!

Die integrierten Lithium-Ionen-Akkus enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Vor dem Verschrotten müssen die Akkus aus dem Gerät entfernt und an einer Sammelstelle für Batterien abgegeben werden.

- Entnehmen Sie die Akkus erst, wenn sie ganz leer sind. Die Akkus dürfen keinesfalls mit Metall in Kontakt kommen.

VORSICHT



Gefahr durch Kontakt mit Gefahrstoffen!

Ausgetretener Elektrolyt von Akkus oder Batterien kann zu Verletzungen führen.

- Fassen Sie ausgelaufenen Elektrolyt sowie Elektrolytreste bspw. an ausgelaufenen Akkus oder Batterien nicht ohne Haut- und Augenschutz an.
- Ausgelaufener Elektrolyt darf nicht mit Haut, Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.
- Waschen Sie sich bei versehentlichem Kontakt die Hände und spülen Sie die Augen oder Schleimhäute unmittelbar mit reichlich klarem Wasser aus.
- Halten Sie sich von austretenden Elektrolytdämpfen fern und sorgen Sie für eine gute Belüftung.
- Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben oder der Elektrolyt mit Augen oder Schleimhäuten in Kontakt kam, suchen Sie einen Arzt auf.
- Waschen Sie Kleidung und Textilien, die mit ausgelaufenem Elektrolyt oder Elektrolytresten in Kontakt gekommen sind, unmittelbar gründlich aus oder entsorgen Sie diese.
- Ausgelaufener Elektrolyt, Elektrolytreste sowie die ausgelaufenen Akkus oder Batterien sind entflammbar. Halten Sie diese von Feuer und Hitze fern.

Akkus aus dem Gerät entnehmen

1. Trennen Sie den Flächenreiniger vom Netzladegerät.
2. Lassen Sie den Motor des Flächenreinigers auslaufen, bis er stillsteht.
3. Überprüfen Sie, ob die Akkus vollständig leer sind, indem Sie versuchen, den Flächenreiniger erneut einzuschalten. Falls der Motor startet, wiederholen Sie den Vorgang.
4. Öffnen Sie den Flächenreiniger und entfernen Sie die Abdeckung.
5. Entfernen Sie die Schrauben.

6. Entfernen Sie die Seitenabdeckung und die Haube, damit die Akkus frei zugänglich sind.
7. Durchtrennen Sie jeden Verbindungsdräht einzeln und nehmen Sie die Akkus heraus.

7 Technische Daten

Kobold VG100+ Flächenreiniger

Sicherheitszeichen



Gehäuse	hochwertiger, recycelbarer, thermogeformter Kunststoff
Motor	wartungsfreier DC-Motor mit ca. 18.000 U/min
Eingangsspannung Netzladegerät	110 – 240 Volt Wechselspannung 50/60 Hertz
Ausgangsspannung Netzladegerät	10,8 V DC
Typ Netzladegerät	S006BAV1080050
Nennleistung des Motors	ca. 30 Watt
Gewicht	990 g (ohne Netzladegerät, ohne Reinigungsflüssigkeit)
Abmessungen	Länge: 290 mm Breite: 140 mm Höhe: 110 mm
Geräuschemission	74 dB(A) (gemessen unter Freifeldbedingungen)
Akkupack	Lithium-Ionen
Akkulaufzeit	ca. 30 Minuten
Umgebungstemperatur	10 °C – 35 °C
Bedienung	
Umgebungstemperatur Lagerung	5 °C – 35 °C
Ladezeit	ca. 6 h
Ladegerät	
Ausgangstrom	max. 0,5 A
Ausgangsleistung	max. 5,4 W
Durchschnittlicher Wirkungsgrad	79,60 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	68,01 %
Leistungsaufnahme ohne Last	0,063 W

8 Hersteller

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Deutschland

kobold



VG100+

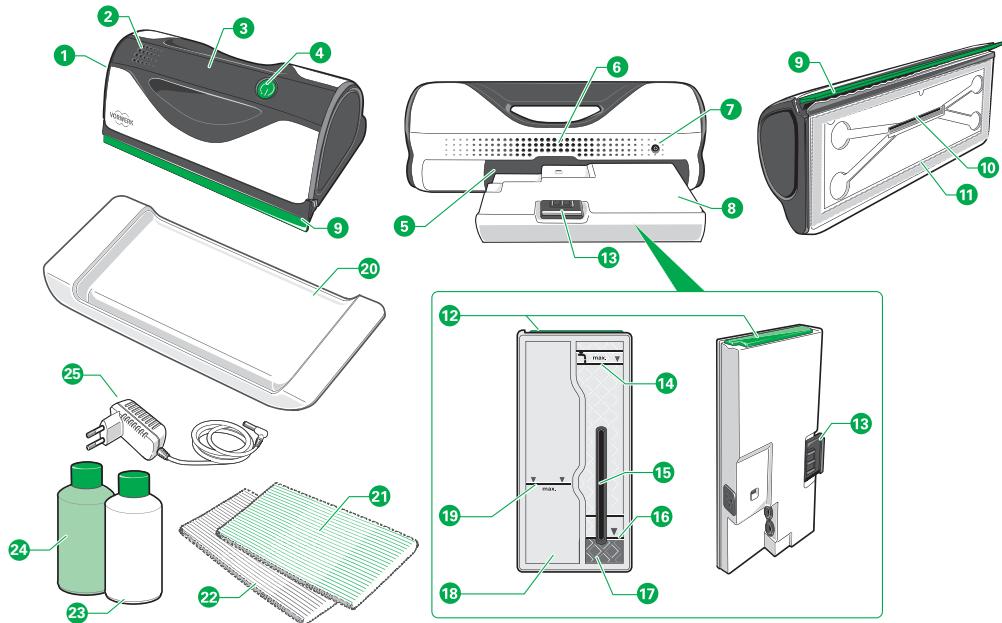
General product
information

Contents

1	Product overview	21
2	Intended use.....	22
2.1	Detailed user manual	23
3	Hazards and safety instructions.....	23
4	Warranty.....	29
5	Service	30
6	Disposal.....	30
6.1	Disposal of the device	30
6.2	Information on the disposal of the batteries.....	30
7	Technical data.....	31
8	Manufacturer and Importer	32

1 Product overview

en



1	Kobold VG100+ surface cleaner	13	Locking/release button
2	LED function display	14	Fill level marking (max.)
3	Handle	15	Water outlet
4	On/off switch	16	Fill level marking (max.) for Kobold cleaning agent
5	Tank compartment	17	Fresh water tank
6	Ventilation opening	18	Dirty water tank
7	Charging socket	19	Marking (max.) for dirty water
8	Water tank, removable	20	Tray
9	Rubber blades	21	Kobold MF100 microfibre cloth
10	Water outlet	22	Kobold MF100soft soft fibre cloth
11	Hook-and-loop attachment for cleaning cloth	23	Kobold GC100 glass cleaning concentrate
12	Closure for dirty water tank and fresh water tank	24	Kobold DA100 descaling agent
		25	Mains charger

Type and range of accessories included may vary. Accessories can be purchased separately. The diagrams in this user manual are meant to illustrate the functions of the device and its accessories. The illustrations shown may differ from the actual product with respect to detail and proportions. Drawings of plugs are for illustrative purposes only. The actual product may vary depending on the country.

2 Intended use

Retain this document for future reference. It is an important part of the device and must be kept with it if you pass it on to someone else.

Use the device and accessories only for their intended purpose in order to prevent risks to you and other people and to prevent damage to the device or to other property and equipment.

The device is not intended to be used by children under 8 years of age. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children under 8 years of age. This device is not intended to be used by persons (including children aged 8 years and above) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have been given instruction from this person concerning the safe use of the device and understand the hazards involved.

Children must not be allowed to play with the device or the chargers (including the cable and plug).

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children aged 8 years and above without supervision.

Children must not use the device on open windows or in other situations where there is a risk of falling.

Risk of falling: Ensure that appropriate personal safety precautions are taken when using the surface cleaner (especially on open windows).

This appliance may only be used for its intended purpose. No other use is permitted. The manufacturer bears no responsibility for damages resulting from improper use. If the appliance is subject to technical modifications, the warranty and liability for material defects shall be rendered invalid. The manufacturer's obligation to compensate on the basis of product liability and/or the dealer's obligation to compensate for material defects shall no longer apply if technical modifications are made to the product.

When working with the device, please observe all the accompanying documentation as well as the device display. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use.

The device complies with the safety regulations of the country in which it has been sold by an authorised Vorwerk organisation. If the device is used in another country, compliance with the local safety standards cannot be guaranteed. Vorwerk therefore assumes no liability for any resulting safety risks for the user.

Kobold VG100+ surface cleaner	The Kobold VG100+ surface cleaner is intended exclusively for domestic use. Vorwerk assumes no liability in case of improper use or failure to observe the information in the user manual.
--------------------------------------	--

The Kobold VG100+ surface cleaner should only be used for the cleaning and care of dry, smooth, flat and untreated glass surfaces and surfaces above floor level. It is suitable for window glass, mirrors and glass conservatories, as well as flat kitchen cabinet doors and drawer fronts, shower screens and wall tiles. For exact suitability, please refer to the overviews on the cleaning agents and cleaning cloths that are used with the Kobold VG100+ surface cleaner.

It is not suitable for uneven, rounded, arched, frosted or textured surfaces, e.g. car windscreens, frosted bathroom glass, glass with ornamentation or concrete surfaces. It is also not suitable for glass with special features (e.g. lotus effect) or special synthetic surfaces (e.g. monitors, televisions).

2.1 Detailed user manual

You can find the detailed user manual at



www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100

3 Hazards and safety instructions

! WARNING

Fire hazard!

The device may start to burn if exposed to heat or as a result of improper use.

- The cordless device and all its accessories (especially the battery pack) must never be put onto an open fire or heated by an external heat source.
- Stop using the device if it has fallen on the floor and shows visible signs of damage or appears to be defective.
- Do not short-circuit the battery pack under any circumstances.

Risk of fire or electric shock!	If incorrect repairs are performed on the device and the corresponding power supply, this may cause fire or electric shock. <ul style="list-style-type: none"> Never attempt to repair the device yourself. Repairs to electrical devices may only be carried out by a Vorwerk customer service centre, a workshop authorised by Vorwerk or a person with similar qualifications in order to avoid hazards.
Risk of electric shock!	Improper use of the device could cause an electric shock. <ul style="list-style-type: none"> Do not insert any sharp objects into the electrical contacts. Do not modify the electrical contacts. In the event of damage, contact Vorwerk customer service.
Risk of electric shock!	Using a damaged mains charger or carrying out cleaning when the mains charger is still plugged in could cause an electric shock. <ul style="list-style-type: none"> Disconnect the mains charger from the power socket before cleaning. Stop using the mains charger if it is damaged.
Risk of fire or explosion!	If burning or readily ignitable substances get inside the device, it could cause a fire or explosion. <ul style="list-style-type: none"> Never vacuum hot ash with the surface cleaner. Do not vacuum explosive or readily inflammable substances. Do not fill the fresh water tank with explosive or readily inflammable substances.
Fire hazard!	The use of an incompatible charger can damage the battery and cause a fire. <ul style="list-style-type: none"> Only use the device with original Kobold accessories. To charge the battery/device, only use the removable power unit (charger/charging unit) that was supplied with the device.
Risk of electric shock!	If water gets into the electrical components, you could get an electric shock. <ul style="list-style-type: none"> Never clean the mains charger with water or damp cleaning agents. Do not use the mains charger in damp environments. Do not touch the mains charger with wet hands.

Risk of electric shock!	If repairs to the mains charger are not carried out correctly, it could cause an electric shock.
	<ul style="list-style-type: none">Do not attempt to open the mains charger and repair it yourself. The mains charger has live parts inside and is not a serviceable component.
Risk of electric shock!	Vacuuming liquids or readily inflammable substances can cause an electric shock.
	<ul style="list-style-type: none">Never use the surface cleaner to vacuum other liquids or readily inflammable substances.
Risk of falling!	While cleaning windows, you could fall and injure yourself.
	<ul style="list-style-type: none">There is a risk of falling while cleaning windows. Ensure that you have adequate support.Protect yourself from falling during the cleaning process.
Risk to health if cleaning agent is used incorrectly!	The cleaning agent can be hazardous to health if it gets into the eyes or mouth.
	<ul style="list-style-type: none">Store the cleaning agent out of the reach of children.Only use Kobold cleaning agent in a diluted form.Avoid contact with the eyes. In case of contact with the eyes, rinse thoroughly with water.Do not swallow the cleaning agent. If the cleaning agent is swallowed, seek medical advice.
Risk of injury if the surface cleaner is dropped!	If the device is dropped, it can cause serious injury.
	<ul style="list-style-type: none">Ensure that the surface cleaner is not dropped during cleaning, endangering you and others.Take precautions to ensure the safety of yourself and others, should the surface cleaner fall (from an upper storey, for example).

CAUTION

Risk of injury when carrying out work on the device!	If the device is not switched off, you could injure yourself on individual components.
Risk of injury due to sharp fragments of plastic!	Broken plastic can have sharp edges and you could injure yourself.

Risk of contact with dangerous substances!

Leaked electrolyte from batteries and rechargeable batteries can cause injuries.

- Do not touch leaked electrolyte or electrolyte residues from leaking batteries or rechargeable batteries without skin or eye protection.
- Leaking electrolyte must not come into contact with skin, eyes or mucous membranes.
- In case of accidental contact, immediately wash your hands and flush the eyes or mucous membranes with plenty of clean water.
- Keep away from leaking electrolyte vapours and ensure that there is good ventilation.
- If irritation persists or the electrolyte has come into contact with the eyes or mucous membranes, seek medical advice.
- Clothing and textiles that have come into contact with leaked electrolyte or electrolyte residues must be thoroughly washed immediately or disposed of.
- Leaked electrolyte, electrolyte residues as well as leaking batteries and rechargeable batteries are flammable. Keep them away from fire and heat.

! NOTICE

en

Risk of damage to the device!

- Do not use the device in damp environments (e.g. outdoor areas) or in places where there is a risk that the device could come into contact with liquids.
- Never pour water over the device.
- Do not hold the device under running water.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Never clean your device with water or damp cleaning agents.
- Do not store the device outdoors.
- Store the device so that it is protected from damp.

Risk of damage from improper use!

If the device is not in perfect working order, it could cause damage.

- Only use the original Vorwerk products that are intended to be used with this device.
- Do not operate the device if the device itself or the power cord are damaged or if the device is not fully assembled.

Risk of damage from improper use!

Improper use of the device can damage it.

- To charge the device, only use the original mains charger supplied by Vorwerk in the scope of delivery.
- Only operate the mains charger with the alternating current voltage and mains frequency stated on the type plate.
- Only operate the mains charger on a connection that has been properly installed by a qualified electrician.
- Never carry the mains charger by the charging cable.
- Never remove the mains charger from the socket by pulling the charging cable.
- Do not leave the device unattended while it is running, and switch it off after every use.
- Do not block the air outlets during use under any circumstances.

Risk of damage to the battery!

Incorrect use of the battery could damage it.

- Do not attempt to remove the battery and replace it with other batteries.
- Fully charge the device at least once a year in order to prevent deep discharge, which can damage the battery.

Risk of damage to the battery!	Extreme heat or cold shortens the service life and/or can cause damage to the batteries. <ul style="list-style-type: none"> • Do not expose the device to fire, heat, direct sunlight or excessive temperatures. • Do not place the device near a heat source (oven, heater or hot radiator). • Always comply with the ambient temperatures specified in the technical data for storage and operation.
Risk of damage from improper use!	The device can get damaged if it is used incorrectly to vacuum objects. <ul style="list-style-type: none"> • Only use the surface cleaner to vacuum the surface that has been wetted with the cleaning solution. • Do not use the surface cleaner as a vacuum cleaner for picking up solid particles such as crumbs.
Risk of damage from improper use!	Leaking water can damage delicate objects and surfaces. <ul style="list-style-type: none"> • Pronounced dripping may occur if the surface cleaner is not used correctly. As a precaution, remove any items underneath the surfaces to be cleaned that could be damaged by water. • Only use the surface cleaner with the water tank installed.
Risk of damage from incorrect cleaning!	Dirty or damaged cleaning cloths can damage the surface being cleaned. <ul style="list-style-type: none"> • To avoid damage to the surfaces being cleaned, do not use cleaning cloths that are heavily soiled or contaminated with particles of dirt or grit. • Thoroughly examine the cleaning cloth for contaminants prior to each use in order to prevent damage to the surface being cleaned. • Remove any coarse dirt from the surface being cleaned before using the surface cleaner. • Do not use fabric softener or similar substances to clean the cloth. • Do not use bleach to clean the cloth. • Wash the cleaning cloth at max. 60 °C. • Allow the cleaning cloth to dry (it may also be dried in a tumble dryer).

Risk of damage to delicate surfaces!

Incorrect use can result in damage to surfaces.

- Check the suitability of the cleaning cloth on delicate surfaces before use.
- Only use a damp cleaning cloth with the surface cleaner, applying gentle pressure.
- Change the cloth promptly when dirty.
- Clean dark and highly polished surfaces with particular care, as scratches are more visible on these surfaces.
- Remove residues of the descaling agent with running water or a cloth.

Damage to the device!

Dirty water or residual moisture in the device can damage it.

- Rinse the dirty water tank with fresh water to prevent odours from developing and cleaning residues from drying on.
- Allow the tank to dry to prevent the development of mould.
- Store the device in a dry place after use and remove the liquid from the tray.

Risk of damage from unsuitable cleaning agents!

Damage to the device cannot be ruled out if incompatible cleaning agents are used.

- Only use the Kobold cleaning agents designed for this device for their intended purpose.

Meaning of safety symbols



Safety warning message indicating the severity of the potential hazard



Reference to damage to property or equipment



Device of protection class II



Indoor use only



Read manual before charging

To charge the battery/device, only use the removable power unit (charger/charging unit) that was supplied with the device.

4 Warranty

Any warranty services can be found in the order note or purchase contract.

5 Service

For more information, please speak to our UK & Ireland Customer Care team, either by calling +44 330 6600 834 (Monday to Friday 09:00 – 17:00) or sending an email to info@vorwerk.co.uk.

6 Disposal

6.1 Disposal of the device



This symbol means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in household waste. You can return your old electrical appliances to a municipal collection point free of charge.

6.2 Information on the disposal of the batteries

**The following information
is intended for the
disposal company and not
for you as the user.**

The integrated lithium-ion batteries contain substances that can be harmful to the environment. Before scrapping the device, the batteries must be removed and taken to a battery collection centre.

- Only remove the batteries when they are fully discharged. The batteries must not come into contact with metal under any circumstances.

CAUTION



Risk of contact with dangerous substances!

Leaked electrolyte from batteries and rechargeable batteries can cause injuries.

- Do not touch leaked electrolyte or electrolyte residues from leaking batteries or rechargeable batteries without skin or eye protection.
- Leaking electrolyte must not come into contact with skin, eyes or mucous membranes.
- In case of accidental contact, immediately wash your hands and flush the eyes or mucous membranes with plenty of clean water.
- Keep away from leaking electrolyte vapours and ensure that there is good ventilation.
- If irritation persists or the electrolyte has come into contact with the eyes or mucous membranes, seek medical advice.
- Clothing and textiles that have come into contact with leaked electrolyte or electrolyte residues must be thoroughly washed immediately or disposed of.
- Leaked electrolyte, electrolyte residues as well as leaking batteries and rechargeable batteries are flammable. Keep them away from fire and heat.

en

Removing the batteries from the device

1. Disconnect the surface cleaner from the mains charger.
2. Allow the motor on the surface cleaner to run until it stops.
3. Check whether the batteries are fully discharged by attempting to switch the surface cleaner back on.
If the motor starts, repeat the process.
4. Open the surface cleaner and remove the cover.
5. Remove the screws.
6. Remove the side cover and hood so that the batteries are freely accessible.
7. Disconnect each connecting wire individually and take out the batteries.

7 Technical data

Kobold VG100+ surface cleaner

Safety symbols



Housing

High-quality, recyclable, thermoformed plastic

Motor

Maintenance-free DC motor at approx. 18,000 rpm

Kobold VG100+ surface cleaner

Input voltage, mains charger	110 – 240 volts alternating current 50/60 Hertz
Output voltage, mains charger	10.8 V DC
Mains charger type	S006BAV1080050
Nominal motor output	approx. 30 watts
Weight	990 g (without mains charger, without cleaning solution)
Dimensions	Length: 290 mm Width: 140 mm Height: 110 mm
Noise emission	74 dB(A) (measured under free-field conditions)
Battery pack	Lithium ion
Battery running time	approx. 30 minutes
Ambient temperature for operation	10 °C – 35 °C
Ambient temperature for storage	5 °C – 35 °C
Charge time	approx. 6 hours
Charger	
Output current	max. 0.5 A
Output power	max. 5.4 W
Average efficiency rate	79.60 %
Efficiency at low load (10 %)	68.01 %
Power consumption without load	0.063 W

8 Manufacturer and Importer

Manufacturer

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Germany

Importer

Vorwerk UK Limited
Ashurst Manor
Church Lane
Ascot
SL5 7DD

kobold



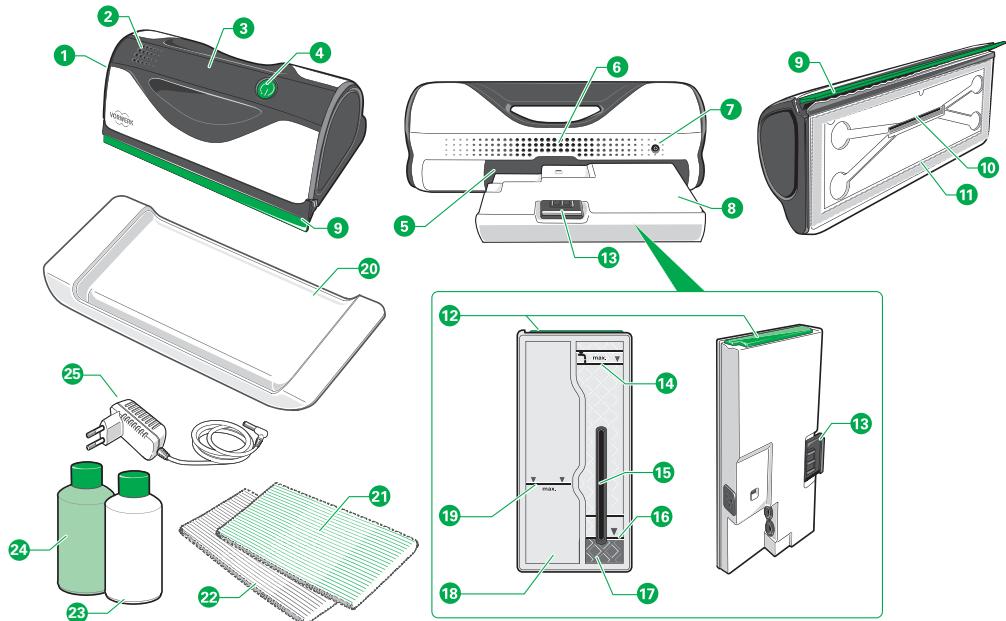
VG100+

Informations générales sur
le produit

Sommaire

1	Vue d'ensemble du produit	35
2	Utilisation conforme	36
2.1	Mode d'emploi détaillé	37
3	Risques et consignes de sécurité	37
4	Garantie	44
5	Service	44
6	Recyclage	45
6.1	Recyclage de l'appareil	45
6.2	Consignes pour la mise au rebut des batteries	45
7	Spécifications techniques	46
8	Fabricant	47

1 Vue d'ensemble du produit



1	Nettoyeur multi-surfaces Kobold VG100+	13	Touche de verrouillage/déverrouillage
2	Affichage LED des fonctions	14	Marque de remplissage (max.)
3	Poignée de maintien	15	Orifice de sortie d'eau
4	Interrupteur marche/arrêt	16	Marque de remplissage (max.) pour produit de nettoyage Kobold
5	Tiroir d'insertion du réservoir	17	Réservoir d'eau propre
6	Ouverture de ventilation	18	Réservoir d'eau sale
7	Prise de chargement	19	Marque (max.) pour l'eau sale
8	Réservoir d'eau, amovible	20	Socle de rangement
9	Raclettes	21	Lingette microfibres Kobold MF100
10	Orifice de sortie d'eau	22	Lingette en fibres douces Kobold MF100soft
11	Fixations velcro pour lingette	23	Nettoyant pour vitres concentré Kobold GC100
12	Bouchon réservoir d'eau sale et réservoir d'eau propre	24	Nettoyant anti-calcaire Kobold DA100
		25	Chargeur secteur

Le type et le nombre d'accessoires fournis varient selon la composition du Kobold achetée. Vous pouvez acheter les accessoires en option. Les illustrations représentées dans ce mode d'emploi ont pour but de visualiser l'ensemble des fonctions de l'appareil et ses accessoires. Les détails et proportions des illustrations sont susceptibles de varier par rapport au produit réel. Les illustrations de fiches électriques sont proposées à titre d'exemple. Le produit réel est susceptible de varier selon le pays.

2 Utilisation conforme

Conservez ce document en vue d'une utilisation ultérieure. Il constitue un élément important de l'appareil et doit être joint au produit si vous le cédez à d'autres personnes.

L'appareil et ses accessoires ne doivent être utilisés que pour l'application pour laquelle ils ont été prévus afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur ou des tiers, ainsi que tout endommagement de l'appareil et d'autres biens.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé, nettoyé ou entretenu par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants à partir de 8 ans) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité, ou qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil par une telle personne et aient compris les risques pouvant en résulter.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ou les dispositifs de charge (y compris le câble et la fiche de charge).

Le nettoyage et l'entretien d'usage ne doivent pas être effectués par des enfants de 8 ans et plus sans surveillance.

Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sur une fenêtre ouverte ou dans d'autres situations comportant un risque de chute.

Risque de chute : Lors de l'utilisation (notamment si la fenêtre est ouverte), il convient de veiller à une sécurité personnelle appropriée.

Une utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles l'appareil a été prévu n'est pas autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages pouvant en résulter. En cas de modifications techniques effectuées sur le produit, tout droit à garantie/droit découlant du constat d'un vice devient caduc.

L'obligation d'indemniser du fabricant découlant de sa responsabilité du fait des produits et/ou du revendeur pour vices matériels est exclue en cas de modifications techniques du produit.

Pour tout travail effectué sur l'appareil, l'ensemble des documents associés ainsi que les affichages de l'appareil doivent être observés. Le fabricant ne répond pas des dommages pouvant découler d'une utilisation non conforme de l'appareil.

L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité du pays dans lequel il est distribué par une organisation Vorwerk agréée. Le respect des normes de sécurité locales d'un autre pays ne peut pas être garanti si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de vente. C'est pourquoi Vorwerk décline toute responsabilité pour les risques de sécurité encourus de ce fait par l'utilisateur.

**Nettoyeur multi-surfaces
Kobold VG100+** Le nettoyeur multi-surfaces KoboldVG100+ est exclusivement prévu pour un usage ménager et domestique. Vorwerk ne peut être tenu responsable en cas d'utilisation non adaptée ou non conforme au mode d'emploi.

Utilisez votre nettoyeur multi-surfaces Kobold VG100+ exclusivement pour le nettoyage et l'entretien de surfaces vitrées sèches, lisses, planes et non traitées, ainsi que pour les surfaces en hauteur. Sont compatibles les vitres, miroirs ou jardins d'hiver en verre ainsi que les façades de cuisine lisses, cabines de douche ou carreaux muraux. Pour plus de précisions, reportez-vous au tableau des produits de nettoyage et des lingettes utilisés avec le nettoyeur multi-surfaces Kobold VG100+.

Sont à exclure les surfaces vitrées inégales, arrondies, bombées, mattes ou structurées telles que pare-brise, verre givré de salle de bains, verre ornementé ou surfaces en béton. Ne sont pas non plus appropriées les vitres spéciales (p. ex. à effet lotus) et les surfaces en plastique spéciales (p. ex. moniteurs, téléviseurs).

fr

2.1 Mode d'emploi détaillé

Vous trouverez un mode d'emploi détaillé sous



www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100

3 Risques et consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie !

L'appareil risque de prendre feu s'il est exposé à une source de chaleur ou utilisé pour une application autre que celle pour laquelle il a été prévu.

- L'outil sans fil et tous ses accessoires (en particulier la batterie) ne peuvent jamais être exposés au feu ouvert ni être chauffés par une source de chaleur externe.
- N'utilisez plus l'appareil, s'il est tombé par terre et qu'il présente des dommages apparents ou dysfonctionnements.
- Ne mettez jamais la batterie en court-circuit.

Risque d'incendie ou d'électrocution !	<p>Une réparation de l'appareil et sa prise électrique non effectuée dans les règles de l'art peut entraîner un incendie ou une électrocution.</p> <ul style="list-style-type: none"> • N'effectuez jamais vous-même de réparation sur votre appareil. • Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par le Service de la Relation Client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter toute mise en danger.
Risque d'électrocution !	<p>Toute utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner une électrocution.</p> <ul style="list-style-type: none"> • N'introduisez jamais d'objets pointus dans les contacts électriques. • Ne modifiez pas les contacts électriques. • En cas d'endommagement, contactez le Service de la Relation Client Vorwerk.
Risque d'électrocution !	<p>L'utilisation d'un chargeur secteur endommagé ou toute réparation effectuée sur un chargeur secteur branché sur une prise de courant peut entraîner une électrocution.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avant tout nettoyage, retirez le chargeur secteur de la prise. • N'utilisez plus le chargeur secteur s'il est endommagé.
Risque d'incendie ou d'explosion !	<p>La pénétration de substances brûlantes ou légèrement inflammables dans l'appareil peut entraîner un incendie ou une explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"> • N'aspirez jamais de la cendre chaude avec le nettoyeur multi-surfaces. • N'aspirez pas de substances explosives ou légèrement inflammables. • Ne versez jamais des substances explosives ou légèrement inflammables dans le réservoir d'eau propre.
Risque d'incendie !	<p>L'utilisation d'un chargeur inappropriate peut endommager la batterie et provoquer un incendie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilisez l'appareil exclusivement avec les accessoires Kobold d'origine. • Pour charger la batterie ou l'appareil, n'utilisez que l'unité d'alimentation amovible (chargeur ou dispositif de charge) fournie avec cet appareil.

Risque d'électrocution !

Lorsque les pièces conductrices entrent en contact avec de l'eau, vous risquez de vous électrocuter.

- Ne nettoyez jamais le chargeur secteur à l'eau ou avec des produits de nettoyage humides.
- N'utilisez jamais le chargeur secteur dans un environnement humide.
- Ne manipulez pas le chargeur avec les mains mouillées.

Risque d'électrocution !

Une réparation du chargeur secteur non effectuée dans les règles de l'art peut entraîner une électrocution.

- N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer vous-même le chargeur secteur. Le chargeur secteur contient des pièces conductrices de tension et ne permet aucune maintenance.

Risque d'électrocution !

L'aspiration de liquides ou de substances légèrement inflammables peut entraîner une électrocution.

- N'aspirez jamais d'autres liquides ou de substances légèrement inflammables avec le nettoyeur multi-surfaces.

Risque de chute !

Lors du nettoyage des fenêtres vous pouvez chuter et vous blesser.

- Il existe un risque de chute lors du nettoyage des fenêtres. Veillez à un appui suffisant.
- Protégez-vous contre les chutes lors du nettoyage.

Risque pour la santé en cas d'utilisation non conforme du nettoyeur pour vitres concentré !

Le contact du nettoyant pour vitres concentré avec les yeux ou la bouche peut entraîner un risque pour la santé.

- Conservez le nettoyant pour vitres concentré hors de portée des enfants.
- N'utilisez le produit de nettoyage Kobold que dilué.
- Évitez le contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux, rincez-les abondamment à l'eau.
- N'avalez pas le nettoyant pour vitres concentré. Si vous avez avalé le nettoyant pour vitres concentré, consultez immédiatement le médecin.

Risque de blessure en laissant tomber le nettoyeur multi-surfaces !

Un appareil qui tombe peut entraîner des blessures graves.

- Veillez à ce que le nettoyeur multi-surfaces ne tombe pas lors du nettoyage et ne mette en danger ni vous-même, ni d'autres personnes.
- Prenez des dispositions pour vous protéger, vous-même et d'autres personnes, en cas de chute du nettoyeur multi-surfaces (par exemple depuis un étage élevé).



ATTENTION

Risque de blessure en effectuant des travaux sur l'appareil !

Risque de blessure par des fragments de plastique à bords tranchants !

Danger dû au contact avec des substances dangereuses !

Vous risquez de vous blesser avec les pièces détachées si l'appareil n'est pas éteint.

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche électrique avant de réaliser des travaux de changement d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.

Le plastique cassé peut présenter des bords tranchants et vous blesser.

- N'utilisez pas l'appareil si les parties en matière plastique ont été endommagées par des chutes ou des chocs.
- Protégez-vous des fragments à bords tranchants.

Une fuite d'électrolyte des batteries ou des piles peut entraîner des blessures.

- Ne touchez pas l'électrolyte et les résidus d'électrolyte, p. ex. sur des piles ou des batteries qui ont fui, sans protection cutanée et oculaire.
- L'électrolyte qui s'est écoulé ne doit pas entrer en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- En cas de contact accidentel, lavez-vous les mains et rincez immédiatement et abondamment les yeux ou les muqueuses à l'eau claire.
- Tenez-vous à l'écart des vapeurs d'électrolyte qui s'échappent et assurez une bonne ventilation.
- Si les symptômes persistent ou si l'électrolyte est entré en contact avec les yeux ou les muqueuses, consultez un médecin.
- Lavez immédiatement et soigneusement les vêtements et les textiles qui ont été en contact avec de l'électrolyte qui s'est écoulé ou des résidus d'électrolyte ou jetez-les.
- L'électrolyte qui s'est écoulé, les résidus d'électrolyte ainsi que les batteries ou les piles qui ont fui sont inflammables. Tenez-les éloignés du feu et de la chaleur.



REMARQUE

Risque d'endommagement de l'appareil !

La présence d'humidité à l'intérieur de l'appareil risque d'endommager celui-ci.

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide (par ex. à l'extérieur) ou à des endroits où l'appareil risque d'entrer en contact avec des liquides.
- Ne versez jamais de l'eau sur l'appareil.
- Ne passez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau ou avec des produits de nettoyage humides.
- Ne stockez pas l'appareil en plein air.
- Rangez l'appareil à l'abri de l'humidité.

Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !

Si l'appareil ne se trouve pas en parfait état, cela peut entraîner des dommages.

- Utilisez cet appareil uniquement avec des produits Vorwerk d'origine prévus à cet effet.
- N'utilisez pas l'appareil, si lui-même ou le cordon de l'alimentation secteur est endommagé, ou si l'appareil n'est pas complètement monté.

Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !

L'utilisation non conforme risque d'endommager votre appareil.

- Pour recharger l'appareil, utilisez uniquement le chargeur secteur de Vorwerk fourni avec l'appareil.
- Utilisez le chargeur secteur exclusivement avec la tension alternative et la fréquence du réseau indiquées sur la plaque signalétique.
- Branchez le chargeur secteur uniquement sur une prise installée dans les règles de l'art par un spécialiste.
- Ne portez jamais le chargeur secteur par le câble.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation du chargeur secteur pour le sortir de la prise.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance et éteignez-le après toute utilisation.
- Pendant l'utilisation, ne bloquez en aucun cas les ouvertures de ventilation.

Risque d'endommagement de la batterie !

Une utilisation inadéquate de la batterie peut entraîner l'endommagement de celle-ci.

- N'essayez pas de démonter la batterie et de la remplacer par une autre.
- Rechargez complètement votre appareil au moins une fois par an pour éviter une décharge totale et un endommagement de la batterie.

Risque d'endommagement de la batterie !

La chaleur ou le froid extrêmes réduisent la durée de vie et/ou peuvent endommager les batteries.

- N'exposez l'appareil ni au feu, ni à la chaleur, ni au rayonnement solaire direct, ni à des températures excessives
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, radiateur ou élément chauffant chaud).
- Observez les températures ambiantes indiquées dans les spécifications techniques pour le rangement et l'utilisation.

Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !

L'aspiration non conforme d'objets risque d'endommager l'appareil.

- Veuillez n'aspirer avec le nettoyeur multi-surfaces que les surfaces humidifiées avec le liquide de nettoyage.
- N'utilisez pas le nettoyeur multi-surfaces comme aspirateur pour aspirer des particules solides, par exemple des miettes.

Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !

Des fuites d'eau risquent d'endommager des objets et sols sensibles.

- En cas d'utilisation non conforme du nettoyeur multi-surfaces, des grosses gouttes peuvent se produire. Par mesure de précaution, enlevez les objets sensibles à l'eau qui pourraient se trouver sous les surfaces à nettoyer.
- Utilisez le nettoyeur multi-surfaces exclusivement avec le réservoir d'eau inséré.

Risque d'endommagement par un nettoyage non conforme !

Des lingettes souillées ou détériorées peuvent endommager la surface à nettoyer.

- N'utilisez pas de lingettes fortement souillées par des corps étrangers afin d'éviter d'endommager les surfaces à nettoyer.
- Vérifiez toujours si la lingette n'est pas souillée par des corps étrangers solides avant chaque utilisation afin d'éviter d'endommager la surface à nettoyer.
- Éliminez les salissures possibles de la surface à nettoyer avant d'utiliser le nettoyeur multi-surfaces.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'assouplissant ou autre agent de lavage similaire.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'agent blanchissant.
- Lavez la lingette à 60 °C maximum.
- Faites sécher la lingette (séchage possible également en sèche-linge).

Risque d'endommagement des surfaces délicates !

Une utilisation non conforme peut endommager les surfaces.

- Testez la lingette avant de l'utiliser sur des surfaces délicates pour vérifier si elle est adaptée.
- N'utilisez la lingette avec le nettoyeur multi-surfaces qu'humide et en exerçant une légère pression.
- Remplacez rapidement une lingette sale.
- Nettoyez les surfaces sombres et très brillantes avec une prudence particulière, car les rayures sont plus visibles sur ces surfaces.
- Enlevez les restes de nettoyant anti-calcaire à l'eau courante ou avec un chiffon.

Endommagement de l'appareil !

L'eau sale et l'humidité résiduelle contenues dans l'appareil risquent d'endommager celui-ci.

- Rincez le réservoir d'eau sale avec de l'eau fraîche pour éviter l'apparition d'odeurs et le dessèchement des résidus de nettoyage.
- Laissez sécher le réservoir afin d'éviter la formation de moisissures.
- Rangez l'appareil au sec après utilisation et retirez le liquide du socle de rangement.

Risque d'endommagement dû à un produit de nettoyage inadéquat !	En cas d'utilisation de produits de nettoyage inadéquats, il n'est pas exclu que l'appareil puisse être endommagé.
	<ul style="list-style-type: none"> N'utilisez que les produits de nettoyage Kobold prévus pour cet appareil, dans l'utilisation prévue.

Signification des symboles de sécurité



Avertissement avec indication de la gravité du danger



Indication d'un dommage matériel



Appareil de classe de protection II



Pour utilisation dans des locaux intérieurs exclusivement



Avant le chargement, lire le mode d'emploi



Pour charger la batterie ou l'appareil, n'utilisez que l'unité d'alimentation amovible (chargeur ou dispositif de charge) fournie avec cet appareil.

4 Garantie

Pour tout appel de garantie, nous vous prions de vous référer à votre bon de commande ou contrat d'achat.

5 Service

Service en France

Notre Service de la Relation Client Vorwerk est à votre disposition :

Par téléphone : +33 2 518 547 47

www.vorwerk-kobold.fr

Par e-mail : serviceclient@vorwerk.fr

Service en Suisse

Les collaborateurs de notre service client sont à votre disposition :

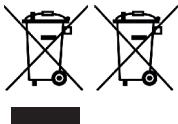
info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk-schweiz.ch

Numéro téléphone : +41 41 422 10 08

6 Recyclage

6.1 Recyclage de l'appareil



Signification du symbole :

Il est interdit au propriétaire d'un appareil électrique ou électronique de jeter celui-ci ou ses composants et accessoires électriques/électroniques avec les ordures ménagères. Vous pouvez déposer votre appareil électrique usagé gratuitement dans un point de collecte communal.



6.2 Consignes pour la mise au rebut des batteries

Les consignes suivantes sont uniquement destinées à l'éliminateur de l'appareil et non pas au client !

Les batteries lithium-ion intégrées contiennent des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement. Les batteries doivent être retirées de l'appareil et remises à un centre de collecte de piles usagées avant la mise au rebut de l'appareil.

- Ne retirez les batteries que lorsqu'elles sont complètement vides. Les batteries ne doivent en aucun cas entrer en contact avec du métal.

ATTENTION



Danger dû au contact avec des substances dangereuses !

Une fuite d'électrolyte des batteries ou des piles peut entraîner des blessures.

- Ne touchez pas l'électrolyte et les résidus d'électrolyte, p. ex. sur des piles ou des batteries qui ont fui, sans protection cutanée et oculaire.
- L'électrolyte qui s'est écoulé ne doit pas entrer en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- En cas de contact accidentel, lavez-vous les mains et rincez immédiatement et abondamment les yeux ou les muqueuses à l'eau claire.
- Tenez-vous à l'écart des vapeurs d'électrolyte qui s'échappent et assurez une bonne ventilation.
- Si les symptômes persistent ou si l'électrolyte est entré en contact avec les yeux ou les muqueuses, consultez un médecin.
- Lavez immédiatement et soigneusement les vêtements et les textiles qui ont été en contact avec de l'électrolyte qui s'est écoulé ou des résidus d'électrolyte ou jetez-les.
- L'électrolyte qui s'est écoulé, les résidus d'électrolyte ainsi que les batteries ou les piles qui ont fui sont inflammables. Tenez-les éloignés du feu et de la chaleur.

Retirer les batteries de l'appareil

1. Débranchez le nettoyeur multi-surfaces du chargeur secteur.
2. Faites tourner le moteur du nettoyeur multi-surfaces jusqu'à ce qu'il s'arrête.
3. Vérifiez si la batterie est vraiment complètement vides en essayant de remettre le nettoyeur multi-surfaces en marche. Si le moteur démarre, recommencez toute la procédure.
4. Ouvrez le nettoyeur multi-surfaces et enlevez le couvercle.
5. Enlevez les vis.
6. Enlevez le cache latéral et le capot afin de rendre la batterie accessible.
7. Enlevez chaque fil de connexion séparément et sortez la batterie(risque de court-circuit).

7 Spécifications techniques

Nettoyeur multi-surfaces Kobold VG100+

Symboles de sécurité



Nettoyeur multi-surfaces Kobold VG100+

Coques	matière plastique thermoformée recyclable de haute qualité
Moteur	moteur BLDC sans entretien, avec environ 18 000 tr/min
Tension d'entrée du chargeur secteur	Tension alternative 110–240 volts - 50/60 Hz
Tension de sortie du chargeur secteur	10,8 V DC
Type chargeur secteur	S006BAV1080050
Puissance nominale du moteur	env. 30 W
Poids	990 g (sans chargeur secteur, sans liquide de nettoyage)
Dimensions	Longueur : 290 mm Largeur : 140 mm Hauteur : 110 mm
Émission sonore	74 dB(A) (mesuré en condition de champ libre)
Batteries	Lithium-Ion
Temps d'autonomie des batteries	env. 30 minutes
Température ambiante utilisation	10 °C – 35 °C
Température ambiante rangement	5 °C – 35 °C
Temps de chargement	env. 6 heures
Chargeur secteur	
Courant de sortie	0,5 A max.
Puissance de sortie	5,4 W max.
Rendement moyen	79,60 %
Efficacité à faible charge (10%)	68,01 %
Puissance absorbée sans charge	0,063 W

8 Fabricant

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
 Mühlenweg 17–37
 42270 Wuppertal
 Allemagne

kobold



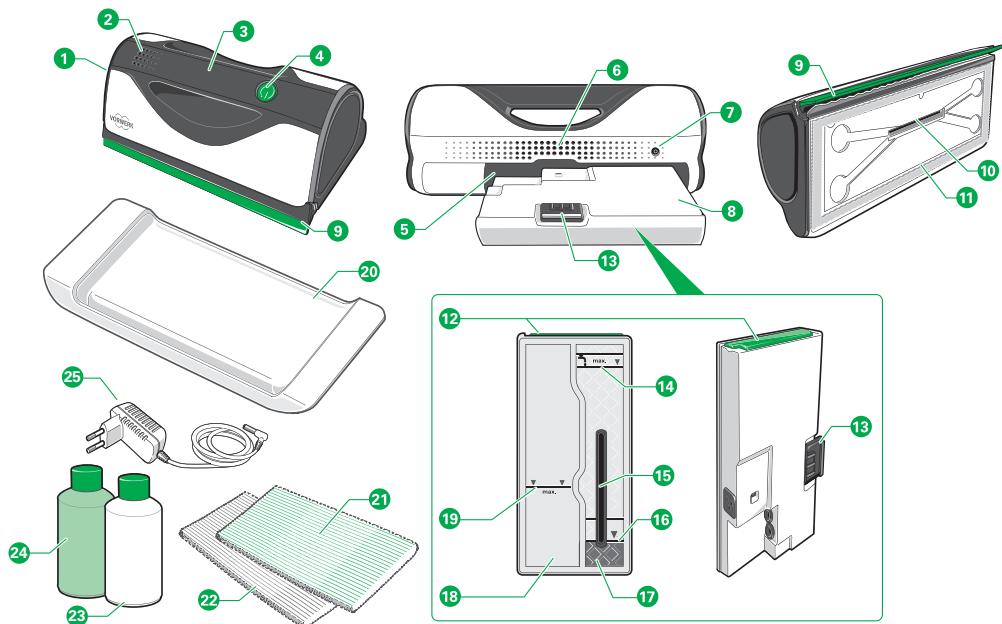
VG100+

Información general del
producto

Índice de contenido

1	Vista general del producto	51
2	Utilización conforme a lo previsto.....	52
2.1	Manual de instrucciones detallado.....	53
3	Peligros e indicaciones de seguridad.....	54
4	Garantía.....	59
5	Servicio de atención al cliente	60
6	Desechado	60
6.1	Eliminación del producto.....	60
6.2	Instrucciones para la eliminación de la batería	60
7	Características técnicas...	61
8	Fabricante	62

1 Vista general del producto



1	Limiador multisuperficies Kobold VG100+	13	Botón de anclaje/desanclaje
2	Indicadores de función LED	14	Marca de llenado (máx.)
3	Asa	15	Salida de agua
4	Botón de encendido/apagado	16	Marca de llenado (máx.) para el producto de limpieza Kobold
5	Alojamiento para el depósito	17	Depósito de agua limpia
6	Rejilla de ventilación	18	Depósito de agua sucia
7	Toma de alimentación	19	Marca (máx.) de agua sucia
8	Depósito de agua extraíble	20	Bandeja
9	Boquilla de succión	21	Paño de microfibra Kobold MF100
10	Salida de agua	22	Paño de fibra soft Kobold MF100soft
11	Anclaje adhesivo para paño	23	Limpiacristales concentrado Kobold GC100
12	Cierre del depósito de agua sucia y del depósito de agua limpia	24	Detergente descalcificador Kobold DA100
		25	Cargador

El tipo y cantidad de complementos y accesorios varían según el tipo de set adquirido. Algunos complementos y accesorios son opcionales. Los despiece mostrados en este manual de instrucciones tienen como propósito mostrar esquemáticamente las funciones del producto y todos sus complementos y accesorios. Los detalles y proporciones representados pueden desviarse ligeramente de los del producto. Las ilustraciones de los enchufes son solo a modo de ejemplo. El producto en cuestión puede variar según el país.

2 Utilización conforme a lo previsto

Conserve este documento para futuras consultas. Es una parte importante del producto y debe ir adjunto si lo entrega a otras personas.

Utilice el producto y los accesorios de forma apropiada y conforme a las disposiciones para evitar ponerse en peligro o poner a otros en peligro y para evitar daños en el producto y otros objetos.

Este producto no está destinado a ser utilizado, limpiado ni mantenido por niños de menos de 8 años. Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños a partir de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o sean instruidas sobre el uso seguro del producto y comprendan los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el producto ni con los dispositivos de carga (incluidos el cable y el enchufe de carga).

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños de a partir de 8 años sin supervisión.

Los niños no deben utilizar el aparato en ventanas abiertas o en otras situaciones en las que haya peligro de caída.

Peligro de caída: Por su seguridad personal, sea prudente durante el uso del producto (especialmente en ventanas abiertas).

No se permite otro uso que no sea el uso previsto. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes de un uso no previsto. No podrá reclamar ninguna garantía ni presentar reclamación por defectos de conformidad en caso de realizar modificaciones técnicas en el producto. La obligación de compensación por parte del fabricante en virtud de la responsabilidad relativa al producto y/o por parte del distribuidor en virtud de la responsabilidad por defectos materiales no se aplicará si se realizan modificaciones técnicas en el producto.

En todos los trabajos que se realicen en el producto deberán observarse los documentos y las indicaciones del producto. En caso de un uso inadecuado, el fabricante no se responsabilizará de los daños que se deriven de ello.

El equipo cumple con las normas de seguridad del país, debido a que fue distribuido por una organización autorizada por Vorwerk. Al usar ese equipo en otro país que no sea el país de venta, no se puede garantizar el cumplimiento de normas de seguridad locales del otro país. Es por ello que Vorwerk no asume la responsabilidad de los riesgos de seguridad que de ahí resulten para el usuario.

- Limiador multisuperficies
Kobold VG100+** El Limiador multisuperficies Kobold VG100+ está indicado para el uso en el hogar. Vorwerk no se responsabiliza de las consecuencias en caso de un uso no indicado o contrario al manual de instrucciones.
- Utilice el Limiador multisuperficies Kobold VG100+ para la limpieza y cuidado de superficies de cristal secas, lisas, rectas y sin tratar, así como de superficies de la zona del mobiliario. Especialmente indicado para ventanas de vidrio, espejos y porches de cristal, además de puertas de armarios de cocina, mamparas o baldosas de pared. En las vistas generales de los productos de limpieza y los paños se indica el uso previsto concreto en combinación con el Limiador multisuperficies Kobold VG100+.
- Este producto no está indicado para superficies desiguales, curvas, mates o rugosas, como, p. ej., parabrisas de coches, mamparas de vidrio granulado, vidrio ornamentado o superficies de hormigón. También se desaconseja su uso para cristales con características especiales (p. ej., con efecto Lotus) y superficies sintéticas especiales, como monitores y televisores.

2.1 Manual de instrucciones detallado

Puede encontrar un manual de instrucciones detallado en



www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100

3 Peligros e indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA

- ¡Peligro de incendio!** El aparato puede empezar a arder si se expone al calor o se utiliza para fines distintos de los previstos.
- El aparato con batería y todos sus accesorios (especialmente la batería) no deben exponerse al fuego ni calentarse mediante una fuente de calor externa.
 - No siga utilizando el aparato si se ha caído al suelo y presenta daños visibles o problemas de funcionamiento.
 - No cortocircuite la batería en ningún caso.
- ¡Peligro de incendio o de descarga eléctrica!** La reparación incorrecta del aparato y su cargador puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- Nunca realice reparaciones en el aparato por su cuenta.
 - Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser llevadas a cabo solo por el servicio técnico oficial de Vorwerk.
- ¡Peligro de descarga eléctrica!** Si no utiliza el aparato para el fin previsto, puede sufrir una descarga eléctrica.
- No inserte objetos punzantes en los contactos eléctricos.
 - No haga cambios en los contactos eléctricos.
 - En caso de daños, póngase en contacto con su Servicio de Atención al Cliente de Vorwerk.
- ¡Peligro de descarga eléctrica!** El uso de una unidad de alimentación dañada o la realización de trabajos de limpieza mientras la unidad de alimentación está todavía en la toma de corriente puede provocar una descarga eléctrica.
- Desconecte la unidad de alimentación de la toma de corriente siempre antes de limpiar.
 - Si la unidad de alimentación está dañada, deje de utilizarla.
- ¡Peligro de incendio o de explosión!** Si entran en el producto materiales que estén ardiendo o sean fácilmente inflamables, se puede producir un incendio o una explosión.
- Nunca aspire cenizas calientes con el Limpiador multisuperficies.
 - No aspire materiales explosivos o fácilmente inflamables.
 - Jamás llene el depósito de agua con materiales explosivos o inflamables.

¡Peligro de incendio!	<p>El uso de una unidad de alimentación inadecuada puede dañar la batería y provocar un incendio.</p> <ul style="list-style-type: none">• Utilice el producto exclusivamente con accesorios Kobold originales.• Para cargar la batería o el producto, utilice únicamente la unidad de alimentación desmontable (cargador o dispositivo de carga) suministrada con este producto.
¡Peligro de descarga eléctrica!	<p>Si entra agua en los componentes conductores de electricidad, ¡podría recibir una descarga eléctrica!</p> <ul style="list-style-type: none">• No limpie nunca la unidad de alimentación con agua ni limpiadores húmedos.• No use la unidad de alimentación en ambientes húmedos.• No manipule el Cargador con las manos mojadas.
¡Peligro de descarga eléctrica!	<p>Una reparación incorrecta de la unidad de alimentación puede provocar una descarga eléctrica.</p> <ul style="list-style-type: none">• No intente abrir o reparar la unidad de alimentación por su cuenta. La unidad de alimentación tiene partes conductoras de tensión en el interior y no es una pieza que se pueda mantener.
¡Peligro de descarga eléctrica!	<p>La aspiración de líquidos o sustancias inflamables puede conllevar una descarga eléctrica.</p> <ul style="list-style-type: none">• Nunca aspire otros líquidos o sustancias inflamables con el Limpiador multisuperficies.
¡Peligro de caídas!	<p>Mientras limpia cristales puede caerse o lesionarse.</p> <ul style="list-style-type: none">• Existe un riesgo de caídas durante la limpieza de las ventanas. Preste atención a que existan suficientes asideros.• Y tome medidas de seguridad para prevenir caídas antes de comenzar la limpieza.
¡Riesgo para la salud por un uso inadecuado del producto de limpieza!	<p>Si el producto de limpieza penetra en los ojos o la boca, puede constituir un peligro para la salud.</p> <ul style="list-style-type: none">• Mantenga el producto de limpieza fuera del alcance de los niños.• Utilice el producto de limpieza Kobold solo diluido.• Evite el contacto con los ojos. En caso de que el producto de limpieza penetre en los ojos, enjuáguelos bien con agua.• No ingiera el producto de limpieza. Si ha ingerido producto de limpieza, busque atención médica.

¡Peligro de lesiones por caída del Limpiador multisuperficies!

La caída de un aparato puede lesionar gravemente a las personas.

- Procure que no se le caiga el Limpiador multisuperficies durante el proceso de limpiado para evitar daños a su integridad o la de otras personas.
- Tome las medidas necesarias para protegerse a sí mismo y a otros de una caída del Limpiador multisuperficies (de un piso superior, por ejemplo).

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones al trabajar en el aparato!

Si el aparato no se apaga, puede sufrir lesiones con algunas piezas.

- Desconecte el aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento.

¡Peligro de lesiones por fragmentos plásticos afilados!

Los fragmentos de plástico pueden tener cantos afilados y causarle lesiones.

- No utilice el producto si alguna pieza plástica hubiera sido dañada debido a golpes o caídas.
- Protéjase frente a los cantos cortantes de los fragmentos.

¡Peligro por contacto con sustancias peligrosas!

Las fugas de electrolito de las pilas o baterías recargables pueden causar lesiones.

- No toque los derrames o residuos de electrolitos de, p. ej., pilas o baterías con fugas, sin protección para la piel y los ojos.
- El electrolito derramado no debe entrar en contacto con la piel, los ojos ni las mucosas.
- En caso de contacto accidental, lávese inmediatamente las manos y enjuáguese los ojos o las mucosas con agua limpia.
- Manténgase alejado de los vapores electrolíticos y asegúrese de que haya una buena ventilación.
- Si sigue sintiendo molestias o si el electrolito ha entrado en contacto con los ojos o las mucosas, acuda a un médico.
- Lave inmediatamente a fondo o deseche la ropa y los tejidos que hayan entrado en contacto con los derrames o restos de electrolito.
- Los derrames o restos de electrolito y las pilas o baterías con fugas son inflamables. Manténgalos alejados del fuego y del calor.



NOTA

¡Peligro de daños en el producto!

La presencia de humedad en el interior del producto puede dañarlo.

- No utilice el producto en un ambiente húmedo (p. ej., en áreas exteriores) o en lugares en los que haya peligro de que el producto entre en contacto con líquidos.
- No vierta nunca agua sobre el producto.
- No coloque el producto debajo de un chorro de agua.
- Nunca sumerja el producto en agua ni en otros líquidos.
- No limpie nunca el producto con agua ni limpiadores húmedos.
- No guarde el producto al aire libre.
- Guarde el producto de forma que quede protegido contra la humedad.

¡Peligro de daños debido a un uso inadecuado!

Si el producto no está en perfectas condiciones, pueden producirse daños.

- Cuando utilice este producto, utilice únicamente productos originales de Vorwerk destinados a este fin.
- No utilice el producto si este o el cable del cargador están defectuosos o si el producto no está completamente montado.

¡Peligro de daños debido a un uso inadecuado!

El uso inadecuado del aparato puede producir daños en este.

- Para cargar el aparato, utilice solo la unidad de alimentación original de Vorwerk suministrada.
- Utilice la unidad de alimentación solo con la corriente alterna y la frecuencia de red especificadas en la placa de características.
- Utilice el cargador solamente en una toma correctamente instalada por un electricista cualificado.
- Nunca lleve la unidad de alimentación colgada del cable de carga.
- Nunca desconecte la unidad de alimentación de la toma de corriente tirando del cable de carga.
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia y apáguelo siempre después de cada uso.
- No bloquee las ranuras de ventilación durante el uso del aparato.

¡Peligro de daños en la batería!

El uso incorrecto de la batería puede causar daños en la misma.

- No intente desmontar la batería y reemplazarla por otra.
- Recargue completamente el aparato por lo menos una vez al año, para evitar una descarga profunda y el daño consecuente a la batería.

¡Peligro de daños en la batería!

El calor o el frío extremos acortan la vida útil y/o pueden provocar daños en la batería.

- No exponga el producto a fuego, calor, radiación solar directa ni temperaturas extremas.
- No coloque el producto cerca de una fuente de calor (cocina, calefactor o radiadores calientes).
- Respete las temperaturas ambiente de almacenamiento y uso especificadas en los datos técnicos.

¡Posibles desperfectos por un uso inadecuado!

La aspiración inadecuada de objetos puede dañar el aparato.

- Use el Limpiador multisuperficies solo para aspirar las superficies humedecidas por el líquido limpiador.
- No utilice el Limpiador multisuperficies como aspirador para limpiar partículas sólidas como, p. ej., migas.

¡Posibles desperfectos por un uso inadecuado!

Si se sale el agua, pueden dañarse objetos o superficies sensibles.

- Un uso inadecuado del Limpiador multisuperficies puede ocasionar un goteo profuso. De forma cautelar, retire los objetos sensibles al agua de debajo de las superficies que se vayan a limpiar.
- Utilice el Limpiador multisuperficies exclusivamente con el depósito de agua incorporado.

¡Posibles desperfectos por una limpieza inadecuada!

Los paños sucios o dañados pueden dañar la superficie que desea limpiar.

- No utilice paños muy sucios con cuerpos extraños para evitar causar daños a las superficies que se desea limpiar.
- Revise los paños antes de cada uso para evitar dañar las superficies que desea limpiar.
- Si hay una gran cantidad de suciedad adherida en la superficie a limpiar, retírela antes de utilizar el Limpiador multisuperficies.
- No utilice suavizantes ni productos similares.
- No utilice lejías en el lavado.
- Lave el paño a una temperatura máxima de 60 °C.
- Deje secar el paño (el secado en secadora es posible).

¡Peligro de dañar las superficies delicadas!

En caso de uso indebido, pueden producirse daños en las superficies.

- Antes de utilizar el paño en superficies delicadas, pruébelo para ver si es adecuado para ellas.
- Utilice el paño solo húmedo con el Limpiador multisuperficies y aplicando una suave presión.
- En cuanto se ensucie el paño, cámbielo de inmediato.
- Limpie con especial cuidado las superficies oscuras y brillantes, ya que en ellas se ven mucho más los rayones.
- Elimine los restos del Detergente descalcificador con un chorro de agua o un paño.

¡Daños en el producto!

La presencia de agua sucia y humedad residual en el producto puede dañarlo.

- Enjuague el depósito de agua sucia con agua para evitar la acumulación de impurezas y residuos de la limpieza.
- Deje secar el depósito para evitar la aparición de moho.
- Después del uso, guarde el producto en un lugar seco y retire el líquido de la bandeja base.

¡Riesgo de daños por productos de limpieza inadecuados!

Si se usan productos de limpieza inadecuados, podrían producirse daños en el producto.

- Utilice para este producto solo productos de limpieza Kobold aptos para el uso previsto.

Significado de los iconos de seguridad



Indicación de advertencia con aviso de la gravedad del peligro



Aviso sobre daños materiales



Producto de clase de protección II



Solo para uso en interiores



Leer el manual de instrucciones antes de cargar el producto



Para cargar la batería o el producto, utilice únicamente la unidad de alimentación desmontable (cargador o dispositivo de carga) suministrada con este producto.

4 Garantía

Para conocer las condiciones de garantía, por favor, consulte su contrato de compra.

5 Servicio de atención al cliente

Nuestro servicio de atención al cliente estará encantado de atenderle.

Puede contactar con atención al cliente a través del siguiente teléfono: +34 91 831 19 12. El horario es de lunes a viernes, de 9 a 20 horas

6 Desechado

6.1 Eliminación del producto



El icono significa lo siguiente:

No tirar los productos eléctricos o electrónicos a la basura doméstica. Debe hacer uso de las posibilidades designadas gratuitamente para su reciclaje.

6.2 Instrucciones para la eliminación de la batería

Las siguientes indicaciones están destinadas a la persona encargada de la eliminación de su aparato, no a usted como cliente.

La batería de LITIO-ION integrada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Antes de la eliminación debe ser retirada la batería del aparato y entregada a un punto de recogida de baterías.

- Retire la batería solo cuando esté completamente descargada. En ningún caso la batería puede entrar en contacto con metal.

¡PRECAUCIÓN!



¡Peligro por contacto con sustancias peligrosas!

Las fugas de electrolito de las pilas o baterías recargables pueden causar lesiones.

- No toque los derrames o residuos de electrolitos de, p. ej., pilas o baterías con fugas, sin protección para la piel y los ojos.
- El electrolito derramado no debe entrar en contacto con la piel, los ojos ni las mucosas.
- En caso de contacto accidental, lávese inmediatamente las manos y enjuáguese los ojos o las mucosas con agua limpia.
- Manténgase alejado de los vapores electrolíticos y asegúrese de que haya una buena ventilación.
- Si sigue sintiendo molestias o si el electrolito ha entrado en contacto con los ojos o las mucosas, acuda a un médico.
- Lave inmediatamente a fondo o deseche la ropa y los tejidos que hayan entrado en contacto con los derrames o restos de electrolito.
- Los derrames o restos de electrolito y las pilas o baterías con fugas son inflamables. Manténgalos alejados del fuego y del calor.

es

Extraer la batería del aparato

1. Desconecte el Limpiador multisuperficies del cargador.
2. Ponga en marcha el motor del Limpiador multisuperficies y déjelo en funcionamiento hasta que se pare.
3. Compruebe que las baterías estén realmente vacías intentando reiniciar el Limpiador multisuperficies de nuevo.
Si el motor arranca, repita el proceso de nuevo.
4. Abra el Limpiador multisuperficies y retire la cubierta.
5. Retire los tornillos.
6. Retire la cubierta lateral y la carcasa para tener libre acceso a las baterías.
7. Quite cada conexión individualmente y saque las baterías (riesgo de cortocircuito).

7 Características técnicas

Limpiador multisuperficies Kobold VG100+

Símbolos de seguridad



Carcasa

Plástico termoformado reciclable de alta calidad

Limpador multisuperficies Kobold VG100+

Motor	Motor CC exento de mantenimiento de aprox. 18000 rpm
Tensión de entrada del cargador	110-240 V CA, 50/60 Hz
Tensión de salida del cargador	10,8 V CC
Tipo de cargador	S006BAV1080050
Potencia nominal del motor	Aprox. 30 vatios
Peso	990 g (sin cargador, sin líquido limpiador)
Dimensiones	Largo: 290 mm Ancho: 140 mm Alto: 110 mm
Emisiones de ruido	74 dB (A) (medido en campo abierto)
Baterías recargables	Ion-litio
Duración de batería	Aprox. 30 minutos
Temperatura ambiente de uso	10 °C – 35 °C
Temperatura ambiente de almacenamiento	5 °C – 35 °C
Tiempo de carga	Aprox. 6 h
Cargador	
Corriente de salida	Máx. 0,5 A
Potencia de salida	Máx. 5,4 W
Eficiencia media	79,60 %
Eficiencia con poca carga (10 %)	68,01 %
Consumo eléctrico sin carga	0,063 W

8 Fabricante

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Alemania

kobold



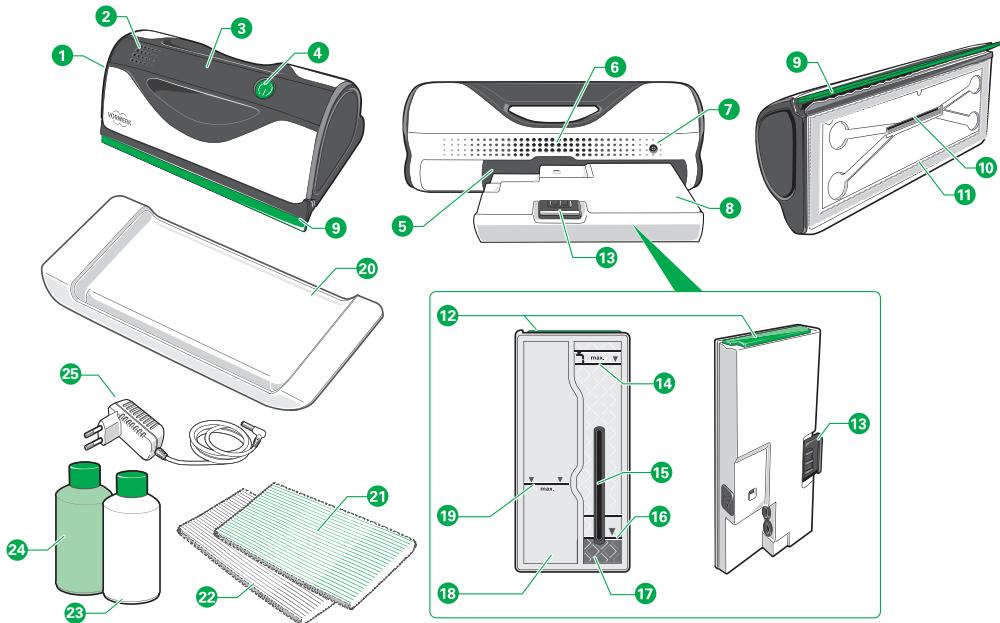
VG100+

Obecné informace o
produktu

Obsah

1	Popis výrobku	65
2	Použití v souladu s určením	66
2.1	Podrobný návod k použití.....	67
3	Nebezpečí a bezpečnostní pokyny	67
4	Záruka.....	73
5	Servisní výkony.....	73
6	Likvidace	73
6.1	Likvidace přístroje	73
6.2	Pokyny pro likvidaci baterií	73
7	Technické údaje	74
8	Výrobce	75

1 Popis výrobku



1	Kobold VG100+ Čistič oken a ploch	13	Zajistovací/odjistovací tlačítko
2	Indikátor funkce LED	14	Značka naplnění (max.)
3	Rukojet	15	Otvor pro vypouštění vody
4	Vypínač	16	Značka naplnění (max.) pro Kobold čistící prostředek
5	Zasouvací příhrádka nádržky	17	Nádržka čisté vody
6	Ventilační otvor	18	Nádržka znečištěné vody
7	Nabíjecí zdířka	19	Značka (max.) pro znečištěnou vodu
8	Vodní nádržka, odnímatelná	20	Miska pro odložení přístroje
9	Stahovací chlopňe	21	Kobold MF100 Mikrovlnková tkanina
10	Otvor pro vypouštění vody	22	Kobold MF100soft Mikroutěrka
11	Upnutí pro čistící utěrku	23	Koncentrát čističe skel Kobold GC100
12	Uzávěr nádržky čisté a znečištěné vody	24	Kobold DA100 Odstraňovač vodního kamene
		25	Sítová nabíječka

Druh a rozsah příslušenství se liší podle rozsahu dodávky. Příslušenství lze získat volitelně. Obrázky v tomto návodu k obsluze slouží ke znázornění funkcí přístroje a příslušenství. Tyto obrázky se mohou od skutečného výrobku lišit v detailech a proporcích. Obrázky zástrček jsou pouze ilustrační. Skutečný produkt se může v jednotlivých zemích lišit.

2 Použití v souladu s určením

Uschověte si tento dokument pro budoucí potřeby. Je důležitou součástí přístroje a musí být k němu přiložen, přenecháte-li jej jiným osobám.

Přístroj a příslušenství používejte pouze v souladu s určením, abyste předešli nebezpečí pro sebe nebo pro ostatní, poškození přístroje a jiným hmotným škodám.

Zařízení není určeno k používání, čištění nebo uživatelské údržbě dětmi mladšími 8 let. Toto zařízení není určeno pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí starších 8 let), pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly touto osobou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nejsou si vědomi hrozícího nebezpečí.

Přístroj nebo nabíjecí prvky nejsou dětská hračka (vč. vedení a nabíjecí zástrčky).

Děti starší 8 let nesmějí bez dozoru provádět čištění ani uživatelskou údržbu zařízení.

Děti nesmějí používat přístroj na otevřeném okně nebo v jiných situacích s nebezpečím pádu.

Nebezpečí pádu: Při použití (zvláště na otevřeném okně) je třeba dbát na přiměřenou vlastní bezpečnost

Jiné použití, než v souladu s určením, není dovoleno. Výrobce nezodpovídá za škody z toho vyplývající. V případě technických změn na výrobku zanikají veškeré nároky ze záruky / odpovědnost za věcné vady. Odpovědnost výrobce za výrobek a/nebo odpovědnost obchodníka za věcné vady zanikají v případě, že byly provedeny technické změny na výrobku.

Při všech pracích na přístroji je třeba dodržovat všechny související dokumenty a dbát na displej přístroje. V případě nesprávného počínání neodpovídá výrobce za vzniklé škody.

Přístroj odpovídá bezpečnostním předpisům země, ve které je prodáván prostřednictvím autorizované organizace Vorwerk. Při použití přístroje v jiné zemi, než je země prodeje, nemusí být zaručena shoda s místními bezpečnostními normami. Společnost Vorwerk proto nepřebírá žádnou odpovědnost za takto vzniklá bezpečnostní rizika ohrožující uživatele.

Kobold VG100+ Čističe oken a ploch Čistič oken a ploch Kobold VG100+ je určen výhradně pro použití v domácnosti. Při nesprávném použití nebo použití v rozporu s návodem k použití nepřebírá firma Vorwerk žádnou odpovědnost.

Čistič oken a ploch Kobold VG100+ používejte výhradně k čištění a ošetřování suchých, hladkých a neopracovaných skleněných ploch s rovným povrchem jakož i povrchů v oblasti nad podlahou. Vhodné

jsou okenní tabule, zrcadla nebo zimní zahrady ze skla a hladké kuchyňské linky, sprchové kouty nebo obklady. To, jak je přesně přípravek vhodný, naleznete v přehledu Čistící prostředky a Čistící utěrky používaných s čističem oken a ploch Kobold VG100+.

Nevhodné jsou nerovné, zaoblené, vypouklé, matované nebo strukturované povrchy (např. autoskla, matné sklo v koupelně, sklo s ornamenty) nebo betonové povrchy. Rovněž nejsou vhodná skla se zvláštní úpravou (např. lotosový efekt) a speciální plastové plochy, jako například monitory a televizory.

2.1 Podrobný návod k použití

Podrobný návod k použití naleznete níže



cs

www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100

3 Nebezpečí a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru!

Přístroj může začít hořet, pokud jej vystavíte teplu nebo pokud není používán v souladu s určením.

- Ruční zařízení a veškeré příslušenství (zvláště baterie) se nesmí nikdy dávat do otevřeného ohně nebo ohřívat externími zdroji tepla.
- Přístroj nepoužívejte, pokud spadl na zem a vykazuje viditelné poškození nebo závady.
- Nikdy nezkratujte baterii.

Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem!

Nesprávná oprava přístroje a jeho napájecích dílů může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami.
- Opravy elektrických přístrojů smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk, autorizovaná dílna Vorwerk nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo rizikům.

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

Pokud nebudeste přístroj používat k činnostem, ke kterým je určen, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Do elektrických kontaktů nevkládejte ostré předměty.
- Nevyměňujte elektrické kontakty.
- V případě poškození se obrátte na nejbližší zákaznický servis společnosti Vorwerk.

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

Použití poškozené síťové nabíječky nebo čištění, pokud je síťová nabíječka ještě v elektrické zásuvce, může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Před čištěním odpojte síťovou nabíječku ze sítě.
- Síťovou nabíječku nepoužívejte, pokud je poškozená.

Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Pokud se do vnitřku přístroje dostanou hořící nebo snadno hořlavé látky, může to způsobit požár nebo výbuch.

- Čističem oken a ploch v žádném případě nevysávejte horký popel.
- Nevysávejte výbušné nebo snadno hořlavé látky.
- Neplňte do nádržky čisté vody v žádném případě výbušné nebo snadno vznětlivé látky.

Nebezpečí požáru!

Použití nevhodné nabíječky může poškodit akumulátor a způsobit požár.

- Přístroj používejte pouze s originálním příslušenstvím Kobold.
- K nabíjení akumulátoru nebo přístroje používejte pouze odnímací napájecí jednotku (nabíječku nebo nabíjecí zařízení), která byla dodaná s tímto přístrojem.

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

Pokud se na části pod napětím dostane voda, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Síťovou nabíječku nikdy nečistěte vodou ani vlhkými čističi.
- Síťovou nabíječku nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- S nabíječkou nemanipulujte mokrýma rukama.

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

Neodborná oprava síťové nabíječky může vést k úrazu elektrickým proudem.

- Nepokoušejte se otevírat nebo opravovat síťovou nabíječku. Síťová nabíječka obsahuje uvnitř součásti pod napětím a není dílem, u něhož se provádí údržba.

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

Vysávání kapalin nebo vysoce hořlavých látek může vést k úrazu elektrickým proudem.

- Čističem oken a ploch nikdy nevysávejte jiné kapaliny nebo vysoce hořlavé látky.

Nebezpečí pádu!

Při čištění oken můžete spadnout a poranit se.

- Během čištění oken hrozí nebezpečí pádu. Dbejte na dostatečnou stabilitu.
- Při čištění se zajistěte proti pádu.

Ohrožení zdraví při nesprávném použití čisticího prostředku!

Pokud se vám čisticí prostředek dostane do očí nebo do úst, může to být zdraví škodlivé.

- Čisticí prostředek uchovávejte mimo dosah dětí.
- Čisticí prostředek Kobold GC100 používejte pouze ve zředěné formě.
- Zabraňte kontaktu s očima. Pokud se vám čisticí prostředek dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou.
- Nepolkněte čisticí prostředek. V případě požití čisticího prostředku vyhledejte lékaře.

Nebezpečí poranění při pádu čističe oken a ploch!

Padající přístroj může vážně zranit jiné lidi.

- Dbejte na to, aby čistič oken a ploch během procesu čištění nespadal a neohrozil vás nebo jiné osoby.
- Při pádu čističe oken a ploch (např. z vyššího patra) učiňte opatření na ochranu sebe a ostatních lidí.

⚠️ POZOR

Nebezpečí zranění při práci na přístroji!

Pokud není přístroj vypnut, můžete se zranit o jednotlivé součásti.

- Před jakoukoli manipulací, čištěním nebo údržbou přístroj vždy vypněte.

Nebezpečí zranění plastovými úlomky s ostrými hranami!

Prasklý plast může mít ostré hrany a můžete se o něj zranit.

- Nepoužívejte přístroj, pokud byly jeho plastové díly poškozeny pádem nebo nárazem.
- Chraňte se před ostrohrannými úlomky.

- Nebezpečí kontaktu s nebezpečnými látkami!**
- Elektrolyt vyteklý z akumulátorů nebo baterií může způsobit zranění.**
- Nedotýkejte se vyteklého elektrolytu nebo zbytků elektrolytu, např. na vyteklých akumulátorech nebo baterích, bez použití prostředků na ochranu kůže a očí.
 - Vytékající elektrolyt by se neměl dostat do kontaktu s kůží, očima a sliznicemi.
 - V případě nechtěného dotyku si okamžitě umyjte ruce a opláchněte oči nebo sliznice dostatečným množstvím čisté vody.
 - Chraňte před uniklými výpary elektrolytu a zajistěte dobré odvětrání.
 - Pokud i nadále cítíte obtíže nebo pokud se elektrolyt dostal do styku s vašima očima nebo sliznicemi, obraťte se na lékaře.
 - Oděvy a textilie, které přišly do styku s vyteklým elektrolytem nebo zbytky elektrolytu, bezprostředně důkladně vyperte nebo zlikvidujte.
 - Vyteklý elektrolyt, zbytky elektrolytu a vyteklé akumulátory nebo baterie jsou hořlavé. Uchovávejte je mimo dosah ohně a zdrojů tepla.

! UPOZORNĚNÍ

- Nebezpečí poškození přístroje!**
- Vlhkost uvnitř přístroje jej může poškodit.**
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí (např. ve venkovních prostorách), nebo tam, kde je nebezpečí, že se přístroj dostane do kontaktu s tekutinami.
 - Na přístroj nikdy nelijte vodu.
 - Nedržte přístroj pod tekoucí vodou.
 - Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
 - Přístroj nikdy nečistěte vodou ani vlhkými čističi.
 - Přístroj nikdy neskladujte venku.
 - Přístroj uchovávejte chráněný před vlhkostí.
- Nebezpečí poškození v důsledku nesprávného použití!**
- Pokud není přístroj v bezvadném stavu, může to vést k jeho poškození.**
- Při používání tohoto přístroje používejte pouze originální produkty Vorwerk určené k tomuto účelu.
 - Nepoužívejte přístroj, pokud je tento nebo napájecí kabel poškozen, nebo pokud není přístroj úplně smontován.

Nebezpečí poškození v důsledku nesprávného použití!	Nesprávné použití přístroje může přístroj poškodit. <ul style="list-style-type: none"> • K nabíjení přístroje používejte pouze originální síťovou nabíječku Vorwerk, která je součástí dodávky. • Používejte síťovou nabíječku výhradně se střídavým napětím a síťovým kmitočtem uvedeným na typovém štítku. • Síťovou nabíječku provozujte na přípojce řádně instalované odborníkem. • Síťovou nabíječku nikdy nenoste za napájecí kabel. • Síťovou nabíječku nikdy neodpojujte ze sítě za napájecí kabel. • Nenechávejte přístroj běžet bez dozoru a po každém použití jej opět vypněte. • Během použití nikdy neucpávejte výfukové otvory.
Nebezpečí poškození baterie!	Nesprávné použití baterie může vést k jejímu poškození. <ul style="list-style-type: none"> • Nepokoušejte se baterii vymout a vyměnit ji zajinou. • Přístroj alespoň jednou za rok zcela nabijte, abyste zabránili hlubokému vybití a poškození baterií.
Nebezpečí poškození baterie!	Extrémní horko nebo chlad zkracují dobu dobíjení anebo mohou způsobit poškození baterií. <ul style="list-style-type: none"> • Nevystavujte přístroj ohni, teplu, přímému slunečnímu záření ani nadměrným teplotám. • Přístroj nestavte do blízkosti zdroje tepla (kamen, ohříváče nebo horkých radiátorů). • Dodržujte okolní teploty pro skladování a obsluhu uvedené v technických údajích.
Nebezpečí poškození následkem neodborného použití!	Nesprávné vysávání předmětů může přístroj poškodit. <ul style="list-style-type: none"> • Čistič oken a ploch používejte vždy pouze k vysávání povrchu navlhčeného čisticí kapalinou. • Nepoužívejte čistič oken a ploch jako vysavač prachu k vysávání pevných částic jako např. drobků.
Nebezpečí poškození následkem neodborného použití!	Vytékající voda může poškodit předměty nebo povrchy citlivé na vodu. <ul style="list-style-type: none"> • Při nesprávném použití může z čističe oken a ploch silně kapat. Z preventivních důvodů odstraňte předměty citlivé na vodu nacházející se pod čistěnými plochami. • Čistič oken a ploch používejte pouze s vloženou vodní nádržkou.

Nebezpečí poškození neodborným čištěním!	Znečištěné nebo poškozené čistící utěrky mohou poškodit čištěný povrch. <ul style="list-style-type: none">• Nepoužívejte silně znečištěné čistící utěrky s cizími tělesy, abyste zabránili poškození čištěných ploch.• Před každým použitím čistící utěrku důkladně zkонтrolujte, zda neobsahuje cizí tělesa, abyste vyloučili poškození čištěné plochy.• Před použitím čističe oken a ploch odstraňte hrubé nečistoty z čištěného povrchu.• K čištění nepoužívejte aviváže ani podobné prací prostředky.• K čištění nepoužívejte bělicí prostředky.• Čistící utěrku perte při maximální teplotě 60 °C.• Nechte čistící utěrku uschnout (je možné usušení v sušičce).
Nebezpečí poškození citlivých povrchů!	Při nesprávném použití může dojít k poškození povrchů. <ul style="list-style-type: none">• Před použitím vyzkoušejte, zda je čisticí utěrka vhodná pro použití na citlivé povrchy.• Čisticí utěrku používejte pouze navlhčenou čisticím prostředkem na povrchy pod mírným tlakem.• Znečištěnou čisticí utěrku ihned vyměňte.• Obzvláště opatrně postupujte při čištění tmavých a lesklých povrchů, protože na těchto površích jsou škrábance viditelnější.• Zbytky odstraňovače vodního kamene odstraňte tekoucí vodou nebo utěrkou.
Poškození přístroje!	Špinavá voda a zbytková vlhkost v přístroji mohou přístroj poškodit. <ul style="list-style-type: none">• Vypláchněte nádržku znečištěné vody čistou vodou pro zabránění tvorby zápacu a přischnutí zbytků z čištění.• Pro zabránění tvorby plísňe nechte nádržku vyschnout.• Po použití uložte přístroj na suché místo a odstraňte tekutinu ze zásobníku.
Nebezpečí poškození v důsledku použití nevhodných čisticích prostředků!	Pokud použijete nevhodné čisticí prostředky, může dojít k poškození přístroje. <ul style="list-style-type: none">• Používejte pouze čisticí prostředky Kobold určené pro tento přístroj v souladu s jeho zamýšleným použitím.

Význam bezpečnostního symbolu



Výstražné upozornění udávající závažnost nebezpečí



Upozornění na poškození majetku



Zařízení ochranné třídy II



Pouze pro použití ve vnitřních prostorách



Před nabíjením si přečtěte návod k obsluze

K nabíjení akumulátoru nebo přístroje používejte pouze odnímací napájecí jednotku (nabíječku nebo nabíječí zařízení), která byla dodaná s tímto přístrojem.

4 Záruka

Záruční podmínky naleznete ve své kupní smlouvě.

5 Servisní výkony

cs

SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Pracovníci naší bezplatné zákaznické linky vám rádi poskytnou pomoc. Zákaznická linka: +420 800 168 987

PŘÍTOMNOST NA INTERNETU

www.vorwerk-kobold.cz

6 Likvidace

6.1 Likvidace přístroje



Symbol znamená:

Elektrické a elektronické přístroje nesměj být likvidovány s domácím odpadem. Staré elektrospotřebiče můžete zdarma odevzdat na jakémkoliv zákaznickém centru Vorwerk, případně na jiném komunálním sběrném místě.

6.2 Pokyny pro likvidaci baterií

Následující informace jsou určeny pro subjekty provádějící likvidaci vašeho přístroje, nikoli pro vás jako zákazníka!

Integrovaný lithium-iontový akumulátor obsahuje látky, které mohou ohrozit životní prostředí. Před sešrotováním přístroje se musí z přístroje vyjmout baterie a odevzdat ve sběrně baterií.

- Nevyjmíte baterie, dokud nejsou zcela vybité. Baterie nesmí nikdy přijít do styku s kovem.

POZOR



Nebezpečí kontaktu s nebezpečnými látkami!

Elektrolyt vyteklý z akumulátorů nebo baterií může způsobit zranění.

- Nedotýkejte se vyteklého elektrolytu nebo zbytků elektrolytu, např. na vyteklých akumulátorech nebo bateriích, bez použití prostředků na ochranu kůže a očí.
- Vytékající elektrolyt by se neměl dostat do kontaktu s kůží, očima a sliznicemi.
- V případě nechtěného dotyku si okamžitě umyjte ruce a opláchněte oči nebo sliznice dostačným množstvím čisté vody.
- Chraňte před uniklými výparými elektrolytu a zajistěte dobré odvětrání.
- Pokud i nadále cítíte obtíže nebo pokud se elektrolyt dostal do styku s vašima očima nebo sliznicemi, obrátěte se na lékaře.
- Oděvy a textilie, které přišly do styku s vyteklým elektrolytem nebo zbytky elektrolytu, bezprostředně důkladně vyperte nebo zlikvidujte.
- Vytekly elektrolyt, zbytky elektrolytu a vyteklé akumulátory nebo baterie jsou hořlavé. Uchovávejte je mimo dosah ohně a zdrojů tepla.

Vyjměte baterie ze zařízení

1. Odpojte čistič oken a ploch od nabíječky.
2. Nechte motor čističe oken a ploch doběhnout, dokud se nezastaví.
3. Zkontrolujte, zda jsou akumulátory skutečně zcela vybité tak, že se pokusíte čistič oken a ploch znova zapnout.
Pokud se motor spustí, opakujte celý proces.
4. Otevřete čistič oken a ploch a odstraňte kryt.
5. Odstraňte šrouby.
6. Odstraňte boční kryt a víko, aby byly akumulátory dobře přístupné.
7. Přerušte jednotlivě každý spojovací drát a vyjměte akumulátory (nebezpečí zkratu).

7 Technické údaje

Kobold VG100+ Čističe oken a ploch

Bezpečnostní znak



Plášt'

Vysokokvalitní recyklovatelný tepelně tvarovaný plast

Motor

bezúdržbový DC motor s otáčkami cca 18 000 ot./min.

Kobold VG100+ Čističe oken a ploch

Vstupní napětí síťové nabíječky	110 – 240 V střídavého napětí 50/60 Hz
Výstupní napětí síťové nabíječky	10,8 V DC
Typ síťové nabíječky	S006BAV1080050
Jmenovitý výkon motoru	cca 30 W
Hmotnost	990 g (bez síťové nabíječky, bez čisticí kapaliny)
Rozměry	Délka: 290 mm Šířka: 140 mm Výška: 110 mm
Hlukové emise	74 dB (A) (měřeno v podmínkách volného prostoru)
Akumulátor	lithium-iontové
Doba chodu akumulátoru	cca 30 minut
Okolní teplota pro obsluhu	10 °C – 35 °C
Okolní teplota pro skladování	5 °C – 35 °C
Čas nabíjení	cca 6 hodiny
Síťová nabíječka	
Výstupní proud	max. 0,5 A
Výstupní výkon	max. 5,4 W
Průměrná účinnost	79,60 %
Účinnost při malém zatížení (10 %)	68,01 %
Spotřeba energie bez zátěže	0,063 W

8 Výrobce

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
 Mühlenweg 17-37
 42270 Wuppertal
 Německo

kobold



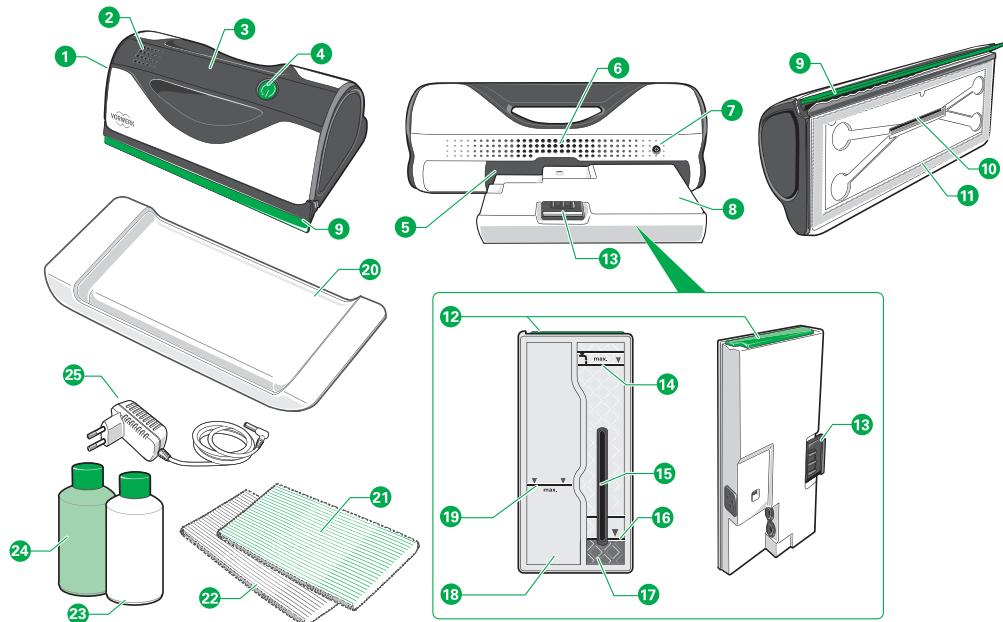
VG100+

Informazioni generali sui
prodotti

Indice

1	Panoramica del prodotto	79
2	Utilizzo conforme	80
2.1	Istruzioni per l'uso dettagliate	81
3	Pericoli e avvertenze di sicurezza	81
4	Garanzia	87
5	Assistenza	87
6	Smaltimento	87
6.1	Smaltimento e tutela ambientale	87
6.2	Indicazioni per lo smaltimento delle batterie	88
7	Dati tecnici	89
8	Produttore	89

1 Panoramica del prodotto



1	Kobold VG100+ Multisuperficie	13	Tasto di blocco/sblocco
2	Indicatore di funzionamento a LED	14	Segno di riempimento (max.)
3	Impugnatura	15	Apertura di fuoriuscita dell'acqua
4	Interruttore ON/OFF	16	Segno di riempimento (max.) per il detergente Kobold
5	Vano tanica	17	Tanica dell'acqua pulita
6	Apertura di ventilazione	18	Tanica dell'acqua sporca
7	Presa di ricarica	19	Segno (max.) per acqua sporca
8	Tanica dell'acqua, rimovibile	20	Piastra di appoggio
9	Linguette di gomma	21	Kobold MF100 Panno in microfibra
10	Apertura di fuoriuscita dell'acqua	22	Kobold MF100soft Panno Soft
11	Fissaggio per panno di pulizia	23	Kobold GC100 Detergente concentrato per vetri
12	Tappo della tanica dell'acqua sporca e della tanica dell'acqua pulita	24	Kobold DA100 Detergente Anticalcare
		25	Caricabatterie

La tipologia e il numero di accessori variano a seconda dei prodotti acquistati. Gli accessori possono essere acquistati separatamente. Le immagini presenti nelle istruzioni per l'uso consentono di visualizzare le funzioni dell'apparecchio e degli accessori. Le figure possono variare nei dettagli e proporzioni rispetto al prodotto effettivo. Le spine elettriche raffigurate sono solo indicative. Il prodotto reale può differire a seconda del Paese.

2 Utilizzo conforme

Conservare il presente documento per un utilizzo futuro. Esso rappresenta una parte importante dell'apparecchio e deve essere consegnato unitamente ad esso in caso di sua cessione.

Utilizzare l'apparecchio e gli accessori solo in modo appropriato e secondo le disposizioni, al fine di evitare pericoli a se stessi o a terzi e danni all'apparecchio o altri danni materiali.

L'apparecchio non è concepito per l'uso, la pulizia e la manutenzione da parte di bambini di età inferiore agli 8 anni. Questo apparecchio può essere usato da persone (compresi bambini a partire dagli 8 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, psichiche o con scarsa esperienza o capacità di apprendimento, a condizione che siano sorvegliate o che siano state istruite circa l'utilizzo in sicurezza e abbiano compreso i pericoli che esso comporta.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio o con i sistemi di ricarica (compreso il cavo e il connettore di ricarica).

La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, se non a partire da 8 anni e sotto la sorveglianza di un adulto.

I bambini non possono utilizzare l'apparecchio con finestre aperte o in altre situazioni con pericolo di caduta.

Pericolo di caduta: durante l'uso (in particolare con finestre aperte) prestare attenzione a una sicurezza personale adeguata.

Non è consentito utilizzare l'apparecchio in modo diverso da quello conforme alle disposizioni. Il Produttore non risponde per i danni da ciò derivanti. In caso di modifiche tecniche al prodotto decadono tutti i diritti alla garanzia per difetti materiali. Se si apportano modifiche tecniche al prodotto, decade anche l'obbligo di sostituzione da parte del Produttore.

Eseguire i lavori sull'apparecchio tenendo conto di tutta la documentazione pertinente e dell'indicatore dell'apparecchio. Il Produttore declina ogni responsabilità per i danni risultanti da un utilizzo non conforme.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza del Paese in cui viene distribuito dall'organizzazione Vorwerk autorizzata. In caso di uso dell'apparecchio in un Paese diverso da quello di acquisto non è possibile garantire il rispetto delle disposizioni locali sulla sicurezza vigenti nell'altro Paese. Pertanto Vorwerk non risponde dei rischi derivanti per la sicurezza dell'utilizzatore.

- | | |
|--|--|
| Kobold VG100+
Multisuperficie | Il Kobold VG100+ Multisuperficie è pensato esclusivamente per l'uso domestico. In caso di uso non conforme o non consono alle istruzioni per l'uso, Vorwerk non si assume alcuna responsabilità. |
|--|--|

Utilizzare il Kobold VG100+ Multisuperficie esclusivamente per la pulizia e la cura di vetri con superficie asciutta, liscia, piatta e non trattata e di superfici rialzate rispetto al pavimento. Adatto per vetri di finestre, specchi o verande in vetro e ante da cucina lisce, cabine doccia o piastrelle da muro. Per l'idoneità, consultare i riepiloghi dei detergenti e dei panni di pulizia in combinazione con il Kobold VG100+ Multisuperficie.

Non sono indicate le superfici non piane, arrotondate, curve, satinate o strutturate, ad es. vetri di auto, vetri smerigliati in bagno, vetri con ornamenti o superfici in calcestruzzo. Allo stesso modo non sono indicati i vetri con caratteristiche particolari (ad es. effetto Loto) e superfici speciali in plastica (ad es. monitor, schermi TV).

2.1 Istruzioni per l'uso dettagliate

Per le istruzioni per l'uso dettagliate, consultare il sito



it

www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100

3 Pericoli e avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

- Pericolo d'incendio!** L'apparecchio può incendiarsi se esposto al calore o utilizzato in modo non conforme alle disposizioni.
- L'apparecchio a batteria e tutti gli accessori (in particolare il set di batterie) non devono essere messi su fiamme libere né essere riscaldati da una fonte esterna di calore.
 - Non continuare a usare l'apparecchio se è caduto a terra e se presenta danni visibili e anomalie di funzionamento.
 - Non provocare mai un cortocircuito del set di batterie.

Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!	Una riparazione non professionale dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.
Pericolo di scossa elettrica!	Un uso dell'apparecchio non conforme alle disposizioni può causare una scossa elettrica. <ul style="list-style-type: none"> • Non introdurre oggetti appuntiti nei contatti elettrici. • Non modificare i contatti elettrici. • In caso di danni contattare il Servizio Clienti Vorwerk.
Pericolo di scossa elettrica!	Usando un carcabatterie danneggiato, o eseguendo lavori di pulizia con il carcabatterie ancora inserito nella presa di corrente, sono possibili scosse elettriche. <ul style="list-style-type: none"> • Prima di qualsiasi lavoro di pulizia, staccare il carcabatterie dalla presa di corrente. • Non utilizzare più il carcabatterie, se è danneggiato.
Pericolo di incendio o di esplosione!	Se materiali accesi o facilmente infiammabili penetrano all'interno dell'apparecchio, ciò può causare incendio o esplosione. <ul style="list-style-type: none"> • Non aspirare mai cenere calda con il Multisuperficie. • Non aspirare sostanze esplosive o facilmente infiammabili. • Non riempire la tanica dell'acqua pulita con sostanze esplosive o facilmente infiammabili.
Pericolo d'incendio!	L'uso di un carcabatteria non idoneo può danneggiare la batteria e provocare un incendio. <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con accessori originali Kobold. • Per caricare la batteria e/o l'apparecchio, utilizzare solo l'unità di alimentazione removibile (carchabatteria e carcabatteria da tavolo) in dotazione.
Pericolo di scossa elettrica!	Se l'acqua arriva ai componenti sotto tensione è possibile prendere la scossa. <ul style="list-style-type: none"> • Non pulire mai il carcabatterie con acqua o detergenti liquidi. • Non utilizzare il carcabatterie in ambienti umidi. • Non afferrare il carcabatterie con le mani bagnate.

Pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale del caricabatterie può provocare una scossa elettrica.

- Non tentare di aprire o riparare autonomamente il caricabatterie. Il caricabatterie ha al suo interno componenti sotto tensione e per esso non è prevista alcuna manutenzione.

Pericolo di scossa elettrica!

L'aspirazione di liquidi o sostanze facilmente infiammabili può provocare una scossa elettrica.

- Non aspirare mai con il Multisuperficie altri liquidi o sostanze facilmente infiammabili.

Pericolo di caduta!

Quando si puliscono le finestre è possibile cadere con conseguenti lesioni.

- Durante la pulizia delle finestre vi è pericolo di caduta. Garantire un sostegno sufficiente.
- Durante la procedura di pulizia proteggersi dalla caduta.

Pericolo per la salute in seguito a un uso non conforme del detergente!

Se il prodotto entra negli occhi o in bocca, può rappresentare un pericolo per la salute.

- Conservare il detergente fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il detergente Kobold solo diluito.
- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto entra in contatto con gli occhi, lavare accuratamente con acqua.
- Non ingerire il detergente. Se è stato ingerito del detergente, consultare il medico.

Pericolo di lesioni in seguito alla caduta del Multisuperficie!

Un apparecchio che cade dall'alto può causare lesioni gravi alle persone.

- Prestare attenzione affinché il Multisuperficie non cada durante la procedura di pulizia, mettendo in pericolo l'utilizzatore o altre persone.
- Adottare misure per la protezione di se stessi e delle altre persone in caso di caduta del Multisuperficie (ad es. da un piano superiore).

**ATTENZIONE****Pericolo di lesioni in caso di interventi sull'apparecchio!**

Se l'apparecchio non è spento, i singoli componenti possono causare ferite.

- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio.

Pericolo di lesioni a causa di pezzi in plastica rotti e affilati!

La plastica spezzata può avere bordi affilati e causare ferite.

- Non utilizzare l'apparecchio se le parti in plastica sono state danneggiate a causa di cadute o urti.
- Proteggersi dai pezzi rotti e affilati.

Pericolo in caso di contatto con sostanze pericolose!

Le perdite di elettroliti da accumulatori e batterie possono causare lesioni.

- Non toccare gli elettroliti che fuoriescono o i residui di elettroliti presenti su accumulatori e batterie senza un'adeguata dermoprotezione e una protezione per gli occhi.
- Le batterie che presentano perdite di elettroliti non devono essere portate a contatto con pelle, occhi e mucose.
- Lavare le mani in caso di contatto involontario e sciacquare subito gli occhi o le mucose con abbondante acqua pulita.
- Mantenere una distanza di sicurezza dai vapori elettrolitici e garantire una buona ventilazione.
- In caso di disturbi o di contatto degli elettroliti con occhi o mucose, rivolgersi a un medico.
- Lavare subito abiti e tessuti entrati in contatto con le perdite di elettroliti o con i residui di elettroliti oppure smaltrirli.
- Le perdite di elettroliti, i residui di elettroliti e le batterie o gli accumulatori scarichi sono infiammabili. Tenerli lontani da fuoco e calore.

! NOTA

Pericolo di danni all'apparecchio!

La presenza di umidità all'interno dell'apparecchio può danneggiarlo.

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (ad es. ambienti esterni) o in luoghi in cui esiste il pericolo che l'apparecchio venga a contatto con liquidi.
- Non versare mai acqua sull'apparecchio.
- Non tenere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non pulire mai l'apparecchio con acqua o detergenti liquidi.
- Non conservare l'apparecchio all'esterno.
- Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

Se l'apparecchio non è in perfette condizioni sono possibili danni.

- Con questo apparecchio utilizzare esclusivamente i prodotti originali Kobold prescritti.
- Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo dell'alimentatore sono danneggiati, o se l'apparecchio non è completamente assemblato.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

L'uso non conforme dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Per ricaricare l'apparecchio utilizzare solo il caricabatterie originale Vorwerk fornito in dotazione.
- Utilizzare il caricabatterie solo con la tensione alternata e la frequenza indicate sulla targhetta identificativa.
- Collegare il caricabatterie solo a prese installate regolarmente da un elettricista.
- Non portare il caricabatterie tenendolo dal cavo.
- Non staccare mai il caricabatterie dalla presa tirando il cavo.
- Non lasciare in funzione l'apparecchio incustodito e spegnerlo sempre dopo ogni utilizzo.
- Durante l'utilizzo non bloccare mai le aperture di sfiato.

Pericolo di danni alla batteria!

L'uso errato della batteria può causare danni alla batteria.

- Non tentare di smontare la batteria e sostituirla con un'altra.
- Almeno una volta all'anno, caricare completamente l'apparecchio, per evitare che la batteria si scarichi del tutto, rovinandosi.

Pericolo di danni alla batteria!

Il calore o il freddo estremi riducono la durata di carica e/o possono causare danni al set di batterie.

- Non esporre l'apparecchio a fuoco, calore, raggi solari diretti o temperature eccessive.
- Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (fornelli, radiatori elettrici o termosifoni caldi).
- Garantire le temperature ambiente indicate nei dati tecnici per la conservazione e l'utilizzo.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

L'aspirazione di oggetti, non prevista nell'uso conforme, può danneggiare l'apparecchio.

- Aspirare con il Multisuperficie solo la superficie inumidita con il liquido detergente.
- Non utilizzare il Multisuperficie come aspirapolvere per l'aspirazione di particelle solide, come ad es. le briciole.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

Le fuoriuscite di acqua possono danneggiare gli oggetti o i rivestimenti delicati.

- In caso di uso non conforme del Multisuperficie si può verificare un gocciolamento eccessivo. Rimuovere preventivamente gli oggetti sensibili all'acqua sotto le superfici da pulire.
- Utilizzare il Multisuperficie esclusivamente con la tanica dell'acqua installata.

Pericolo di danneggiamento a causa di pulizia non conforme!

I panni di pulizia sporchi o rovinati possono danneggiare la superficie da pulire.

- Non utilizzare panni di pulizia molto sporchi con corpi estranei, al fine di evitare danni alle superfici da pulire.
- Ispezionare accuratamente il panno di pulizia prima di ogni uso per verificare la presenza di corpi estranei solidi ed escludere danni della superficie da pulire.
- Rimuovere lo sporco grossolano dalla superficie da pulire prima dell'uso del Multisuperficie.
- Per la pulizia non utilizzare ammorbidenti o detersivi simili.
- Per la pulizia non utilizzare candeggianti.
- Lavare il panno di pulizia alla temperatura massima di 60 °C.
- Lasciar asciugare il panno di pulizia (asciugatura possibile anche in asciugatrice).

Pericolo di danni alle superfici delicate!

Le superfici potrebbero danneggiarsi in caso di uso non conforme.

- Prima dell'uso, testare il panno di pulizia su superfici delicate per verificarne l'idoneità.
- Utilizzare il panno di pulizia solo umido esercitando una leggera pressione con il Multisuperficie.
- Sostituire tempestivamente i panni di pulizia sporchi.
- Pulire le superfici scure e molto lucide con particolare cura; i graffi sono particolarmente visibili su questo tipo di superfici.
- Eliminare i residui di Detergente Anticalcare con acqua corrente o con un panno.

Danni all'apparecchio!

L'acqua sporca e l'umidità residua all'interno dell'apparecchio possono danneggiarlo.

- Lavare la tanica dell'acqua sporca con acqua pulita per evitare la formazione di odori e l'incrostazione dei residui di pulizia.
- Lasciar asciugare la tanica per evitare la formazione di muffa.
- Dopo l'uso, riporre l'apparecchio asciutto ed eliminare il liquido dalla piastra di appoggio.

Pericolo di danni a causa di detergenti incompatibili!

L'uso di detergenti incompatibili potrebbe danneggiare l'apparecchio.

- Utilizzare solo detergenti Kobold compatibili con questo apparecchio facendo riferimento alle indicazioni fornite.

Significato dei simboli di sicurezza



Avvertenza di pericolo con indicazione della gravità del pericolo



Avviso di danni materiali



Apparecchio di classe II



Destinato al solo uso interno



Prima della ricarica, leggere le istruzioni per l'uso



Per caricare la batteria o l'apparecchio utilizzare solo l'unità di alimentazione amovibile (caricabatteria e/o caricabatteria da tavolo) in dotazione con l'apparecchio.

it

4 Garanzia

I nostri apparecchi Kobold sono coperti da garanzia, le cui clausole sono riportate in fattura.

5 Assistenza

Servizio in Svizzera

I nostri collaboratori del nostro servizio clienti sono sempre a vostra disposizione:

info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk-schweiz.ch

Numero di telefono: +41 41 422 10 08

6 Smaltimento

6.1 Smaltimento e tutela ambientale



Questo simbolo significa:

le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite come rifiuti domestici indifferenziati. Gli apparecchi elettrici possono essere consegnati gratuitamente in un centro di raccolta municipale.

6.2 Indicazioni per lo smaltimento delle batterie

Le seguenti avvertenze sono destinate a chi effettua lo smaltimento dell'apparecchio, non ai nostri clienti!

Le batterie integrate agli ioni di litio contengono sostanze pericolose per l'ambiente. Prima dello smaltimento, le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio e conferite a un centro di raccolta per batterie.

- Togliere le batterie solo quando sono completamente scariche. Le batterie non devono mai venire a contatto con metallo.

ATTENZIONE



Pericolo in caso di contatto con sostanze pericolose!

Le perdite di elettroliti da accumulatori e batterie possono causare lesioni.

- Non toccare gli elettroliti che fuoriescono o i residui di elettroliti presenti su accumulatori e batterie senza un'adeguata dermoprotezione e una protezione per gli occhi.
- Le batterie che presentano perdite di elettroliti non devono essere portate a contatto con pelle, occhi e mucose.
- Lavare le mani in caso di contatto involontario e sciacquare subito gli occhi o le mucose con abbondante acqua pulita.
- Mantenere una distanza di sicurezza dai vapori elettrolitici e garantire una buona ventilazione.
- In caso di disturbi o di contatto degli elettroliti con occhi o mucose, rivolgersi a un medico.
- Lavare subito abiti e tessuti entrati in contatto con le perdite di elettroliti o con i residui di elettroliti oppure smaltrirli.
- Le perdite di elettroliti, i residui di elettroliti e le batterie o gli accumulatori scarichi sono infiammabili. Tenerli lontani da fuoco e calore.

Togliere la batteria dall'apparecchio

1. Staccare il Multisuperficie dal caricabatterie.
2. Lasciare in funzione il motore del Multisuperficie finché non si spegne.
3. Verificare che le batterie siano completamente scariche, provando ad accendere nuovamente il Multisuperficie. Se il motore si avvia, ripetere l'intera procedura.
4. Aprire il Multisuperficie e rimuovere la copertura.
5. Rimuovere le viti.
6. Rimuovere la copertura laterale e la calotta per poter accedere alle batterie.

7. Staccare singolarmente tutti i cavi di collegamento ed estrarre le batterie (pericolo di cortocircuito).

7 Dati tecnici

Kobold VG100+ Multisuperficie

Marchi di sicurezza



Struttura	Plastica termoformata riciclabile di alta qualità
Motore	motore DC esente da manutenzione da ca. 18.000 giri/min
Tensione in ingresso del caricabatterie	110 – 240 Volt tensione alternata 50/60 Hertz
Tensione in uscita del caricabatterie	10,8 V DC
Tipo di alimentatore	S006BAV1080050
Potenza nominale del motore	ca. 30 Watt
Peso	990 g (senza caricabatterie, senza liquido detergente)
Dimensioni	Lunghezza: 290 mm Larghezza: 140 mm Altezza: 110 mm
Emissioni sonore	74 dB (A) (misurato in campo libero)
Set di batterie	Ioni di litio
Autonomia batterie	ca. 30 minuti
Temperatura ambiente d'esercizio	10 °C – 35 °C
Temperatura ambiente di conservazione	5 °C – 35 °C
Tempo di ricarica	ca. 6 ore
Cavo caricabatteria	
Corrente di uscita	max. 0,5 A
Potenza in uscita	max. 5,4 W
Efficienza media	79,60 %
Efficienza a carico ridotto (10 %)	68,01 %
Assorbimento di potenza a riposo	0,063 W

it

8 Produttore

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Germania

kobold



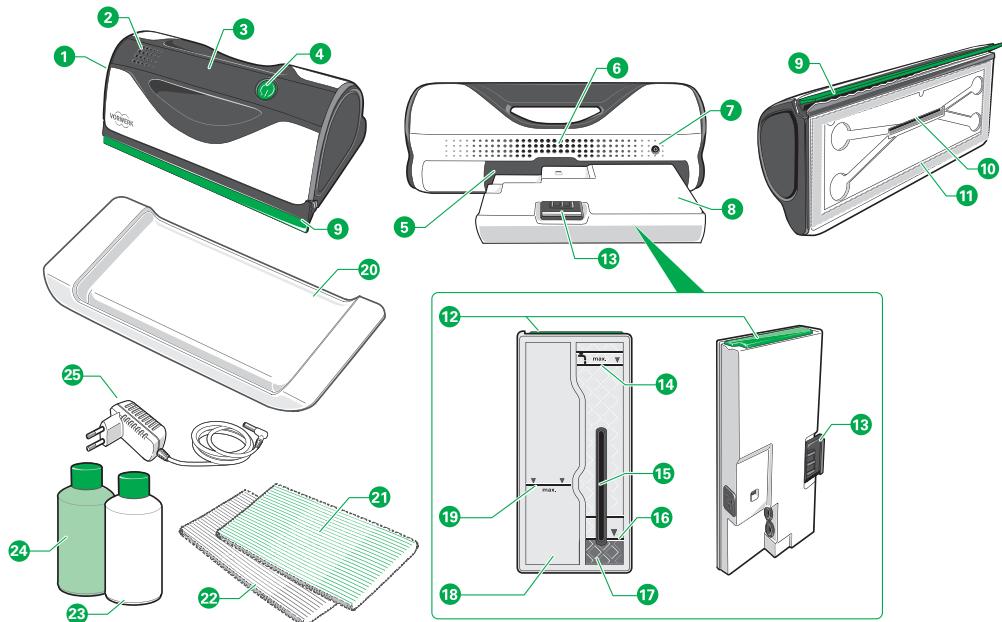
VG100+

Ogólne informacje o
produkcie

Spis treści

1	Informacja o produkcie...	93
2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	94
2.1	Pełna instrukcja obsługi.....	95
3	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń	96
4	Gwarancja/ odpowiedzialność za wady materiałowe	102
5	Obsługa klienta	104
6	Utylizacja.....	104
6.1	Utylizacja urządzenia	104
6.2	Informacje na temat utylizacji akumulatorów	105
7	Dane techniczne	106
8	Producent	106

1 Informacja o produkcie



1	Myjka uniwersalna VG100+ Kobold	13	Przycisk blokady
2	Wskaźnik funkcyjny LED	14	Linia poziomu (maks.)
3	Rękojeść	15	Spust wody
4	Wyłącznik	16	Linia poziomu (maks.) płynu do mycia Kobold
5	Komora zbiornika	17	Zbiornik czystej wody
6	Otwór wentylacyjny	18	Zbiornik brudnej wody
7	Gniazdo ładowania	19	Linia poziomu (maks.) brudnej wody
8	Zbiornik wody, wyjmowany	20	Podstawa
9	Ściągaczka	21	Nakładka materiałowa z mikrofibry MF100 Kobold
10	Spust wody	22	Miękką nakładkę materiałową MF100soft Kobold
11	Mocowanie nakładki materiałowej na rzep	23	Koncentrat do mycia okien GC100 Kobold
12	Zamknięcie zbiornika brudnej wody i zbiornika czystej wody	24	Odkamieniacz DA100 Kobold
		25	Ładowarka sieciowa

Rodzaj i zakres akcesoriów różni się w zależności od zakresu dostawy. Akcesoria mogą być kupowane oddzielnie. Zawarte w instrukcji rysunki służą do zobrazowania funkcji urządzenia i akcesoriów. Rysunki te mogą się różnić szczegółami i wielkością od rzeczywistego produktu. Widoczne na rysunkach wtyczki są przykładowe. Faktyczny wygląd produktu może być inny w zależności od kraju zakupu.

2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zachowaj ten dokument do późniejszego wykorzystania. Jest on ważną częścią urządzenia i powinien zostać dołączony w przypadku przekazania sprzętu kolejnej osobie.

Z urządzenia i akcesoriów należy korzystać zgodnie z instrukcjami i przeznaczeniem, aby nie narażać siebie i innych osób na zagrożenie oraz zminimalizować ryzyko uszkodzeń urządzenia i innych wartościowych przedmiotów.

Urządzenie nie jest przystosowane do korzystania, czyszczenia i konserwacji przez dzieci poniżej 8 lat. To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci powyżej 8 lat) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo zostały przez nią poinstruowane o sposobie korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją, jakie są z tym związane zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem ani elementami do ładowania (w tym przewodem i ładowarką).

Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane w zakresie dozwolonym dla użytkownika przez dzieci powyżej 8 lat bez nadzoru.

Dzieciom zabrania się używania urządzenia przy otwartym oknie ani w innych sytuacjach zagrażających upadkiem z wysokości.

Ryzyko upadku z wysokości: Podczas korzystania (zwłaszcza przy otwartym oknie) należy zachowywać się odpowiedzialnie ze względu na własne bezpieczeństwo.

Użytkowanie w innych celach niż zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem jest niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne spowodowane tym szkody. Dokonanie jakichkolwiek zmian technicznych w produkcie skutkuje unieważnieniem gwarancji/rękojmi. Obowiązek odszkodowawczy producenta wynikający z odpowiedzialności cywilnej za produkt i/lub dystrybutora z odpowiedzialności za wady rzeczowe nie obowiązuje w przypadku dokonania zmian technicznych w urządzeniu.

Podczas wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy stosować się do wszystkich przynależnych dokumentów oraz wskazań na urządzeniu. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego postępowania.

Urządzenie spełnia wszelkie normy bezpieczeństwa kraju, w którym zostało sprzedane przez autoryzowanego dystrybutora firmy Vorwerk. Podczas korzystania z urządzenia w kraju innym niż ten, w którym został zakupiony, zgodność z lokalnymi normami

bezpieczeństwa danego kraju nie może być zagwarantowana. W związku z tym firma Vorwerk nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zagrożenia bezpieczeństwa mogące wynikać ze stosowania urządzenia w innym kraju.

- Myjka uniwersalna VG100+ Kobold** Myjka uniwersalna VG100+ Kobold przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego i prac porządkowych. Vorwerk nie ponosi odpowiedzialności za skutki nieodpowiedzialnego lub niezgodnego z instrukcją obsługi zastosowania.
- Myjki uniwersalnej VG100+ Kobold należy używać wyłącznie do mycia i pielęgnacji suchych, gładkich i płaskich tafl szklanych bez żadnych powłok oraz powierzchni powyżej poziomu podłogi. Mogą to być okna szklane, lustra lub panele ogrodu zimowego ze szkła oraz gładkie fronty mebli kuchennych, kabiny prysznicowe i ścianne okładziny ceramiczne. Dokładne możliwości zastosowania podane są w opisach płynu do mycia i nakładek materiałowych w połączeniu z myjką uniwersalną VG100+ Kobold.
- Nie nadaje się do czyszczenia nierównych, zaokrąglonych, wygiętych, zmatowionych lub fakturowanych powierzchni, jak np. szyby samochodowe, półprzeźroczyste kabiny prysznicowe, szyby ornamentowe i powierzchnie betonowe. Nie nadaje się także do czyszczenia szkła ze specjalną powłoką (np. efekt lotosu) i powierzchni z tworzywa sztucznego, jak np. monitory, telewizory.

2.1 Pełna instrukcja obsługi

Pełna instrukcja obsługi znajduje się na stronie



www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100

pl

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń

(!) OSTRZEŻENIE

Rzyko pożaru!

Urządzenie może zapalić się, jeśli zostanie wystawione na działanie wysokiej temperatury lub jest stosowane niezgodnie z przeznaczeniem.

- Nigdy nie wkładaj do otwartego ognia i nie nagrzewaj za pomocą zewnętrznego źródła ciepła urządzenia akumulatorowego ani żadnych akcesoriów (zwłaszcza akumulatorów).
- Nie używaj urządzenia, gdy spadło na podłogę i posiada widoczne uszkodzenia lub nie działa prawidłowo.
- Nigdy nie zwieraj zacisków akumulatora.

Rzyko pożaru i porażenia prądem elektrycznym!

Nieumiejętnie przeprowadzona naprawa urządzenia i jego zasilacza grozi pożarem i porażeniem prądem.

- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- Aby uniknąć zagrożeń, należy zlecać wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych działowi obsługi klienta firmy Vorwerk, serwisowi autoryzowanemu przez firmę Vorwerk lub osobie posiadającej analogiczne kwalifikacje.

Rzyko porażenia prądem elektrycznym!

Zastosowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem grozi porażeniem prądem.

- Nie wkładaj żadnych ostrych przedmiotów do gniazdek elektrycznych.
- Nie zamieniaj wtyków.
- W razie usterki skontaktuj się z najbliższym punktem obsługi klienta firmy .

Rzyko porażenia prądem elektrycznym!

Korzystanie z uszkodzonej ładowarki sieciowej lub używanie urządzenia, gdy ładowarka sieciowa jest jeszcze włożona do gniazda elektrycznego, grozi porażeniem prądem.

- Przed użyciem urządzenia zawsze wyciągaj ładowarkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Nie korzystaj z ładowarki sieciowej, jeśli jest uszkodzona.

Rzyko pożaru i wybuchu!

Dostanie się do wnętrza urządzenia palących się lub łatwopalnych substancji może doprowadzić do pożaru i wybuchu.

- Nigdy nie zbieraj myjką uniwersalną gorącego popiołu.
- Nie odkurzaj substancji grożących wybuchem lub łatwopalnych.
- Nie wlewaj nigdy do zbiornika czystej wody materiałów wybuchowych ani łatwopalnych.

Rzyko pożaru!

Ładowanie za pomocą nieodpowiedniej ładowarki może spowodować uszkodzenie akumulatora i wywołać pożar.

- Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych akcesoriów Kobold.
- Akumulator lub urządzenie można ładować tylko za pomocą zasilacza z możliwością wymontowania (ładowarki lub adaptera ładowającego) otrzymanego wraz z tym urządzeniem.

Rzyko porażenia prądem elektrycznym!

Jeśli woda przedostanie się do elementów znajdujących się pod napięciem, może dojść do porażenia prądem.

- Nigdy nie czyść ładowarki sieciowej wodą ani wilgotnymi środkami czyszczącymi.
- Nie używaj ładowarki sieciowej w wilgotnym otoczeniu.
- Nie chwyтай ładowarki mokrymi rękoma.

Rzyko porażenia prądem elektrycznym!

Nieumiejętnie przeprowadzona naprawa ładowarki grozi porażeniem prądem.

- Nie próbuj otwierać i samodzielnie naprawiać ładowarki. We wnętrzu ładowarki znajdują się elementy przewodzące napięcie i nie wymaga ona żadnej konserwacji.

Rzyko porażenia prądem elektrycznym!

Zbieranie cieczy lub innych łatwopalnych substancji grozi porażeniem prądem.

- Nigdy nie zbieraj myjką uniwersalną żadnych innych cieczy ani łatwopalnych substancji.

Rzyko upadku z wysokości!

Myjąc okna, możesz spaść i odnieść obrażenia.

- Podczas mycia okien występuje ryzyko upadku z wysokości. Uważaj na odpowiednie podparcie.
- Zadbaj o asekurację podczas mycia.

Zagrożenie zdrowia wskutek nieprawidłowego korzystania z płynu do mycia!

Jeśli płyn do mycia dostanie się do oczu lub ust, może szkodzić zdrowiu.

- Przechowuj płyn do mycia poza zasięgiem dzieci.
- Używaj płynu do mycia Kobold tylko po rozcieńczeniu.
- Unikaj kontaktu z oczami. Jeśli płyn do mycia dostanie się do oczu, przepłucz je dokładnie wodą.
- Nie połykaj płynu do mycia. Jeśli połkniesz płyn do mycia, skonsultuj się z lekarzem.

Rzyko obrażeń wskutek upuszczenia myjki uniwersalnej!

Spadające urządzenie może spowodować ciężkie obrażenia ciała u osób postronnych.

- Uważaj, aby nie upuścić myjki uniwersalnej podczas mycia, ponieważ mogłaby wtedy spaść na Ciebie lub inne osoby.
- Podejmij odpowiednie środki, aby chronić siebie i osoby postronne przed skutkami upadku myjki uniwersalnej (np. z wyższego piętra).

PRZESTROGA

Rzyko obrażeń podczas prac przy urządzeniu!

Gdy urządzenie nie jest wyłączone, niektóre jego elementy grożą obrażeniami.

- Zawsze wyłączaj urządzenie przed rozpoczęciem doposażania, czyszczenia lub konserwacji.

Rzyko skałeczenia o ostre krawędzie pękniętych elementów z tworzywa sztucznego!

Krawędzie połamanej tworzywa sztucznego mogą być na tyle ostre, że można się o nie skałczyć.

- Nie używaj tego urządzenia, gdy jego elementy z tworzywa sztucznego zostały uszkodzone na skutek upadku lub uderzenia.
- Uwaga na ostre krawędzie połamanych elementów.

**Zagrożenie wskutek
styczności
z substancjami
niebezpiecznymi!**

Wyciek elektrolitu z akumulatorów lub baterii może spowodować obrażenia.

- Nie dotykaj rozlanego elektrolitu lub pozostałości po elektrolicie np. ze zużytych akumulatorów lub baterii bez ochrony skóry i oczu.
- Rozlany elektrolit nie może mieć kontaktu ze skórą, oczami ani błonami śluzowymi.
- W razie przypadkowego kontaktu niezwłocznie umyj ręce i wypłucz oczy lub błony śluzowe dużą ilością czystej wody.
- Nie zbliżaj się do ulatniających się oparów elektrolitu i zadbań o dobrą wentylację.
- Jeśli w dalszym ciągu odczuwasz dolegliwości lub elektrolit mógł dostać się do oczu lub błon śluzowych, udaj się do lekarza.
- Ubrania i tekstylia, które miały styczność z rozlanym elektrolitem lub pozostałościami po elektrolicie, należy natychmiast dokładnie wyprać lub zutylizować.
- Rozlany elektrolit, pozostałości po elektrolicie oraz zużyte akumulatory lub baterie są łatwopalne. Trzymaj je w bezpiecznej odległości od ognia i źródeł ciepła.



WSKAZÓWKA!

**Rzyko uszkodzenia
urządzenia!**

Wilgoć we wnętrzu urządzenia może je uszkodzić.

- Nie używaj urządzenia w wilgotnym otoczeniu (np. na zewnątrz) ani w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie wejdzie w kontakt z cieczami.
- Nigdy nie chlap wodą na urządzenie.
- Nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy nie czyść urządzenia wodą ani wilgotnymi środkami czyszczącymi.
- Nie trzymaj urządzenia na zewnątrz.
- Chroń urządzenie przed działaniem wilgoci.

**Rzyko uszkodzenia
wskutek
nieprawidłowego
użycia!**

Używanie urządzenia, które nie jest w idealnym stanie technicznym, może spowodować jego uszkodzenie.

- W tym urządzeniu mogą być montowane wyłącznie przeznaczone do niego oryginalne produkty Vorwerk.
- Nie używaj urządzenia, gdy w samym urządzeniu lub w kablu zasilacza występuje uszkodzenie lub gdy urządzenie nie jest kompletne.

Rzyko uszkodzenia wskutek nieprawidłowego użycia!	<p>Nieumiejętnie posługiwaniem się urządzeniem może doprowadzić do jego zniszczenia.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie wolno ładować tylko oryginalną ładowarką sieciową Vorwerk, która znajduje się w zestawie. • Ładowarkę sieciową należy podłączać wyłącznie do sieci, której napięcie zmienne i częstotliwość odpowiadają parametrom podanym na tabliczce znamionowej. • Używaj do zasilania ładowarki sieciowej tylko gniazda elektrycznych, które zostały prawidłowo podłączone przez fachowca. • Nigdy nie noś ładowarki sieciowej za przewód ładujący. • Nigdy nie ciągnij za przewód ładujący, aby odłączyć ładowarkę sieciową od gniazda elektrycznego. • Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru i wyłączaj je zawsze po użyciu. • Podczas użytkowania urządzenia w żadnym razie nie blokuj otworów wylotowych.
Rzyko uszkodzenia akumulatora!	<p>Nieumiejętna obsługa akumulatora może spowodować jego uszkodzenie.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Nigdy nie próbuj rozmontowywać akumulatora lub zastępować go innym. • Ładuj urządzenie do pełna przynajmniej raz w roku, aby zapobiec głębokiemu rozładowaniu i tym samym uszkodzeniu akumulatora.
Rzyko uszkodzenia akumulatora!	<p>Wyjątkowo wysoka lub niska temperatura skraca żywotność i/lub może spowodować uszkodzenie akumulatorów.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Nie wystawiaj urządzenia na działanie ognia, wysokich temperatur ani bezpośredniego promieniowania słonecznego. • Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródła ciepła (kuchenka, grzejnik lub gorący kaloryfer). • Utrzymuj temperaturę otoczenia podczas składowania i obsługi w zakresie podanym w danych technicznych.
Rzyko uszkodzenia z powodu nieprawidłowego użycia!	<p>Nieumiejętnie zasysanie przedmiotów może spowodować uszkodzenie urządzenia.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Przykładaj myjkę uniwersalną tylko do powierzchni zwilżonej rozcieraczonym płynem do mycia. • Nie używaj myjki uniwersalnej jako odkurzacza do zbierania cząstek stałych (np. okruchów).

Ryzyko uszkodzenia z powodu nieprawidłowego użycia!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek mycia niezgodnie z przeznaczeniem!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia delikatnych powierzchni!

Rozlana woda może spowodować uszkodzenie wrażliwych przedmiotów lub powierzchni.

- Jeśli myjka uniwersalna używana jest nieumiejemnie, może z niej intensywnie kapać woda. Profilaktycznie usuń spod mytych powierzchni przedmioty wrażliwe na działanie wody.
- Używaj myjki uniwersalnej zawsze z założonym zbiornikiem wody.

Zabrudzone lub uszkodzone nakładki materiałowe mogą uszkodzić mytą powierzchnię.

- Nie używaj nakładek materiałowych mocno zanieczyszczonych ciałami obcymi, aby nie uszkodzić mytych powierzchni.
- Zawsze przed użyciem dokładnie obejrzyj nakładkę materiałową, aby sprawdzić, czy nie są na niej widoczne ciała obce, które mogłyby uszkodzić mytą powierzchnię.
- Przed użyciem myjki uniwersalnej usuń ewentualne większe zanieczyszczenia z mytej powierzchni.
- Nie używaj do prania żadnych płynów do płukania ani podobnych detergentów do prania.
- Nie używaj do prania żadnych wybielaczy.
- Nakładka materiałowa może być prana w temperaturze do 60°C.
- Poczekaj, aż nakładka materiałowa wyschnie (dozwolone jest także suszenie w suszarce).

Nieumiejenna obsługa może spowodować uszkodzenie powierzchni.

- Przed użyciem nakładki materiałowej na delikatnych powierzchniach wypróbuj jej działanie.
- Używaj nakładki materiałowej tylko wraz z myjką uniwersalną w stanie zwilżonym i pod lekkim naciskiem.
- Jeśli nakładka materiałowa jest brudna, wymień ją jak najszybciej.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas mycia ciemnych i wysokopółyskowych powierzchni, ponieważ zarysowania są na nich bardziej widoczne.
- Usuwaj resztki odkamieniacza bieżącą wodą lub szmatką.

Uszkodzenie urządzenia!

Brudna woda i resztki wilgoci w urządzeniu mogą spowodować jego uszkodzenie.

- Po pracy przepłucz czystą wodą zbiornik brudnej wody, aby zapobiec powstawaniu zapachów i przywieraniu resztek po myciu.
- Poczekaj, aż zbiornik wyschnie, aby zapobiec rozwojowi pleśni.
- Po użyciu urządzenia schowaj je w suchym miejscu i opróżnij podstawkę z wody.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek użycia nieodpowiednich płynów do mycia!

Użycie nieodpowiednich płynów do mycia może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Wlewaj do urządzenia tylko przeznaczony do danego zastosowania płyn do mycia Kobold.

Znaczenie symboli ostrzegawczych



Ostrzeżenie wraz z informacją o istotności zagrożenia



Informacja o możliwości szkód rzeczowych



Urządzenie klasy ochrony II



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach



Przed ładowaniem
przeczytaj instrukcję obsługi



Akumulator lub urządzenie można ładować tylko za pomocą zasilacza z możliwością wymontowania (ładowarki lub funkcji ładowania) otrzymanego wraz z tym urządzeniem.

4 Gwarancja/odpowiedzialność za wady materiałowe

Informacje na temat okresu gwarancji znajdą Państwo w niniejszej Instrukcji Obsługi w rozdziale Gwarancja na Urządzenie Kobold. Napraw urządzenia Kobold może dokonywać wyłącznie punkt obsługi klienta Vorwerk.

Należy używać wyłącznie części dołączonych do urządzenia Kobold lub oryginalnych części zamiennych Vorwerk Kobold. Zabronione jest stosowanie w urządzeniu Kobold części lub podzespołów, które nie zostały przez Vorwerk udostępnione do urządzenia Kobold. Celem uniknięcia wątpliwości wskazuję się, że gwarancja nie obejmuje usterek powstały na skutek nieautoryzowanych napraw urządzenia przez podmioty inne niż Gwarant lub wskazany przez niego podmiot.

Gwarancja na urządzenie Kobold

Numer indywidualny urządzenia Kobold znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Gwarancja

Sprzedający Vorwerk Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. we Wrocławiu (dalej: Vorwerk Polska) udziela gwarancji na urządzenie Kobold, zakupione od Vorwerk Polska.

Gwarancja zostaje udzielona na urządzenie Kobold na warunkach określonych w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym.

Vorwerk Polska udziela gwarancji na okres 24 miesięcy (2 lata) od dnia zawarcia umowy sprzedaży danego urządzenia, a w przypadku wykorzystania wyrobu do celów związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, lub zakupionych w ramach prowadzonej działalności, na okres 12 miesięcy (1 rok). Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez Vorwerk Polska według poniżej podanych zasad:

1. W celu usprawnienia rozpoznania zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji, Uprawniony powinien przedstawić dowód zakupu urządzenia.
2. Vorwerk Polska udzieli odpowiedzi na reklamacje niezwłocznie, nie później niż w ciągu 14 dni dnia jej otrzymania.
3. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o zgodności towaru z umową, uregulowanych w ustawie z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta.
4. Każde urządzenie posiada numer indywidualny, który znajduje się na spodzie urządzenia Kobold.
5. Urządzenie jest naprawiane przez Vorwerk Polska.
6. Vorwerk Polska usunie wadę w terminie 21 dni roboczych od dnia dostarczenia urządzenia do Vorwerk Polska. Termin usunięcia wad może być wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części zamiennych lub gdy urządzenie wymaga dokonania ekspertyzy technicznej.
7. W przypadku dokonania istotnej naprawy termin gwarancji biegne na nowo od chwili zwrócenia towaru naprawionego. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać. Za istotne uznawane będą wyłącznie naprawy dotyczące usunięcia wady, która czyni całe urządzenie całkowicie nieużytecznym. Za niebędące istotnymi

uznawane będą naprawy dotyczące wady, której wystąpienie po upływie okresu gwarancji nie będzie wiązało się z koniecznością poniesienia znaczych kosztów przez kupującego.

8. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi lub we wskazówkach bezpieczeństwa urządzenia Kobold, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik.
9. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia urządzenia spowodowane przez użytkownika i wywołane nimi wady;
 - b) uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi i niezależnymi od producenta;
 - c) uszkodzenia i wady urządzenia wynikłe na skutek:
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi lub wskazówkami bezpieczeństwa użytkowania, przechowywania lub konserwacji,
 - samowolnych napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
 - d) nieoryginalne części, lub uszkodzenia i wady urządzenia spowodowane zastosowaniem takich części;
 - e) części eksploatacyjne związane bezpośrednio z urządzeniem, np. worki.
10. Gwarancja obejmuje urządzenia zakupione wyłącznie na terytorium Polski.
11. Realizacja uprawnień z gwarancji może nastąpić wyłącznie na terytorium Polski.

5 Obsługa klienta

Infolinia dla klientów Vorwerk Polska

tel.: +48 71 780 72 00

www.vorwerk-kobold.pl

6 Utylizacja

6.1 Utylizacja urządzenia



Ten symbol oznacza, że urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte urządzenia elektroniczne można bezpłatnie oddawać do miejscowości/gminnych punktów zbiórki.

6.2 Informacje na temat utylizacji akumulatorów

Poniższe informacje są przeznaczone dla podmiotu zajmującego się utylizacją Twojego urządzenia, nie dla Ciebie jako klienta!

Wbudowane akumulatory litowo-jonowe zawierają substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska. Przed zezłomowaniem urządzenia należy wyjąć z niego akumulatory i przekazać je do punktu zbiórki baterii.

- Akumulatory wyjmuj dopiero wtedy, gdy są całkowicie rozładowane. Akumulatory nie mogą w żadnym razie zetknąć się z metalem.

OSTRZEŻENIE



Zagrożenie wskutek styczności z substancjami niebezpiecznymi!

Wyciek elektrolitu z akumulatorów lub baterii może spowodować obrażenia.

- Nie dotykaj rozlanego elektrolitu lub pozostałości po elektrolicie np. ze zużytych akumulatorów lub baterii bez ochrony skóry i oczu.
- Rozlany elektrolit nie może mieć kontaktu ze skórą, oczami ani błonami śluzowymi.
- W razie przypadkowego kontaktu niezwłocznie umyj ręce i wypłucz oczy lub błony śluzowe dużą ilością czystej wody.
- Nie zbliżaj się do ulatniających się oparów elektrolitu i zadbań o dobrą wentylację.
- Jeśli w dalszym ciągu odczuwasz dolegliwości lub elektrolit mógł dostać się do oczu lub błon śluzowych, udaj się do lekarza.
- Ubrania i tekstylia, które miały styczność z rozlanym elektrolitem lub pozostałościami po elektrolicie, należy natychmiast dokładnie wyprać lub zutylizować.
- Rozlany elektrolit, pozostałości po elektrolicie oraz zużyte akumulatory lub baterie są łatwopalne. Trzymaj je w bezpiecznej odległości od ognia i źródeł ciepła.

pl

Wyjmowanie akumulatorów z urządzenia

1. Odłącz myjkę uniwersalną od stacji ładowania.
2. Pozostaw myjkę uniwersalną włączoną i poczekaj, aż przestanie działać i nie będzie jej można włączyć.
3. Sprawdź, czy akumulatory są rzeczywiście całkowicie rozładowane, próbując ponownie włączyć myjkę uniwersalną. Jeśli silnik się uruchomi, powtórz cały proces.
4. Otwórz myjkę uniwersalną i zdejmij osłonę.
5. Wykręć 4 śruby.

- Zdejmij osłonę boczną i pokrywę, aby umożliwić dostęp do akumulatora.
- Przetrnij przewody łączące i wyjmij akumulator.

7 Dane techniczne

Myjka uniwersalna VG100+ Kobold

Znaki bezpieczeństwa



Obudowa	Wysokiej jakości formowane termicznie tworzywo sztuczne, nadające się do recyklingu
Silnik	Bezobsługowy silnik DC o prędkości obrotowej około 18 000 obr./min
Napięcie wejściowe ładowarki sieciowej	110–240 V prądu zmiennego, 50/60 Hz
Napięcie wyjściowe ładowarki sieciowej	10,8 V prądu stałego
Typ ładowarki sieciowej	S006BAV1080050
Moc znamionowa silnika	Około 30 W
Masa	990 g (bez ładowarki sieciowej, bez płynu do mycia)
Wymiary	Długość: 290 mm Szerokość: 140 mm Wysokość: 110 mm
Emisja hałasu	74 dB (A) (zmierzony w warunkach pola swobodnego)
Zestaw akumulatorowy	Litowo-jonowy
Czasy pracy akumulatora	około 30 min
Temperatura otoczenia podczas obsługi	10°C–35°C
Temperatura otoczenia podczas przechowywania	5°C–35°C
Czas ładowania	około 6 h
Ładowarka	
Prąd wyjściowy	maks. 0,5 A
Moc wyjściowa	maks. 5,4 W
Przeciętna sprawność	79,60%
Sprawność przy małym obciążeniu (10%)	68,01%
Pobór mocy bez obciążenia	0,063 W

8 Producent

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Niemcy

pl

kobold



VG100+



www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VG100